Safety instructions

LC 242, CU 242, LC 232

LC 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99630290

LC 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99630285

LC 232 single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99918634

LC 232 dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99918635







GRUNDFOS

LC 242, CU 242, LC 232

English (GB)
Safety instructions 5
Български (BG)
Инструкции за безопасност 8
Čeština (CZ)
Bezpečnostní pokyny 11
Deutsch (DE)
Sicherheitshinweise 14
Dansk (DK)
Sikkerhedsanvisninger 17
Eesti (EE)
Ohutusjuhised 20
Español (ES)
Instrucciones de seguridad 23
Suomi (FI)
Turvallisuusohjeet 26
Français (FR)
Consignes de sécurité 29
Ελληνικά (GR)
Οδηγίες ασφαλείας 32
Hrvatski (HR)
Sigurnosne upute 35
Magyar (HU)
Biztonsági utasítások 38
Italiano (IT)
Istruzioni di sicurezza 41
Lietuviškai (LT)
Saugos nurodymai 44
Latviešu (LV)
Drošības instrukcijas 47
Nederlands (NL)
Veiligheidsinstructies 50
Polski (PL)
Zasady bezpieczeństwa 53
Português (PT)
Instruções de segurança 56
Română (RO)
Instrucţiuni de siguranţă 59

Srpski (RS)
Sigurnosna uputstva 62
Русский (RU)
Указания по технике безопасности 65
Svenska (SE)
Säkerhetsinstruktioner 68
Slovensko (SI)
Varnostna navodila 71
Türkçe (TR)
Güvenlik talimatları 74
Українська (UA)
Інструкція з техніки безпеки 77
中文 (CN)
安全须知 80
العربية (AR)
تعليمات السلامة. 82
Appendix A 85
China RoHS 86
EU declaration of conformity, LC 242 87
UK declaration of conformity, LC 242 92
EU declaration of conformity, CU 242 93
UK declaration of conformity, CU 242 98
Moroccan declaration of conformity, LC 242 99
Ukrainian declaration of conformity, LC 242 100
Ukrainian declaration of conformity, CU 242 102
Ukrainian declaration of conformity 104
Moroccan declaration of conformity 106
UK declaration of conformity 107
EU declaration of conformity 108
Supplier's declaration of conformity 113
Operating manual EAC 116

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Hazard statements

The symbols and hazard statements below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious personal injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious personal injury.



CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate personal injury.

The hazard statements are structured in the following way:



SIGNAL WORD

Description of the hazard

Consequence of ignoring the warning

- Action to avoid the hazard.

Notes

The symbols and notes below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



Observe these instructions for explosion-proof products.



A blue or gray circle with a white graphical symbol indicates that an action must be taken.



A red or gray circle with a diagonal bar, possibly with a black graphical symbol, indicates that an action must not be taken or must be stopped.



If these instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.



Tips and advice that make the work easier.

Intended use

The product is designed to control one or two pumps.

The product can be configured for the following two purposes:

- dewatering in groundwater supply
- filling a tank.

The product can be used for the following applications:

- groundwater supply
- irrigation systems
- small waterworks
- network pumping stations
- main pumping stations
- commercial buildings
- municipal systems.

The product is only intended for use in control panels.

The product must not be exposed to strong solvents or oil-containing liquids.

Location



The product must be installed in a location with access control to prevent unauthorized access to the product.

Security



The product must only be connected to protected network subnets with strict access control.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Connecting the pump supply and power supply

DANGER
Electric shock
Death or serious personal injury

- In case of an insulation fault, the fault current may be a pulsating DC. Observe national legislation about requirements for and selection of Residual Current Device (RCD) when installing the product.

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.
- Remember to indicate where the main switch is located by placing a label or similar marking on the control unit.
- Make sure that the voltage between the phase and neutral does not exceed 250 VAC.
- Electrical connections must be carried out according to the wiring diagrams.
- If an external disconnect switch or plug is installed to disconnect each pump from the power supply, the disconnect switch or plug must disconnect both the power and the PTC wires.

Servicing the product

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the incoming power supply before you start any work on the product or connected pumps.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Replacing the battery

CAUTION
Fire and chemical leakage
Minor or moderate personal injury

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

DANGER
Intoxication or risk of chemical burn
Death or serious personal injury

- The battery can cause severe or fatal injuries in 2 hours or less if it is swallowed or placed inside any part of the body. In such an event, seek medical attention immediately.

The battery contained within this product, whether new or used, is hazardous and is to be kept away from children.

The replacement or servicing of batteries must be carried out as per given instructions.

1. Remove the front cover.
2. Remove the back cover.
3. Gently grab around the battery without touching it too much.
4. Push the battery to the side to release it.
5. Pull the battery up.
6. Insert a new battery of the correct type.

Replacing the control unit

Replacing the CIM module

Replacing the fuse

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Fault finding the product

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Disposing of the product



The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Document quality feedback

To provide feedback about this document, scan the QR-code using your phone's camera or a QR code app.

FEEDBACK996302 83

Click here to submit your feedback

Български (BG) Инструкции за безопасност

Оригинални инструкции за безопасност

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Предупредителни текстове за опасност

В инструкциите за монтаж и експлоатация, инструкциите за безопасност и сервизните инструкции на Grundfos може да се появяват символите и предупредителните текстове за опасност по-долу.



ОПАСНОСТ

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни наранявания, ако не бъде избегната.

Предупредителните текстове за опасност са структурирани по следния начин:



СИГНАЛИЗИРАЩА ДУМА

Описание на опасността

Последствия от пренебрегването на предупреждението

- Действия за предотвратяване на опасността.

Бележки

В инструкциите за монтаж и експлоатация, инструкциите за безопасност и сервизните инструкции на Grundfos може да се появяват символите и бележките по-долу.



Съблюдавайте тези инструкции при работа с взривообезопасени продукти.



Син или сив кръг с бял графичен символ обозначава, че трябва да се предприеме действие.



Червен или сив кръг с диагонална лента, обикновено с черен графичен символ, обозначава, че определено действие трябва да не се предприема или да бъде преустановено.



Неспазването на тези инструкции може да доведе до неизправност или повреда на оборудването.



Съвети и препоръки, които улесняват работата.

Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за управление на една помпа или две помпи.

Продуктът може да бъде конфигуриран за следните две цели:

- отводняване при снабдяване с подпочвени води
- пълнене на резервоар.

Продуктът може да се използва за следните приложения:

- водоснабдяване от подпочвени източници
- напоителни системи
- малки хидротехнически съоръжения
- мрежови помпени станции
- главни помпени станции
- обществени сгради
- комунални системи.

Продуктът е предвиден само за използване в табла за управление.

Продуктът не трябва да бъде излаган на силни разтворители или течности със съдържание на масло.

Местоположение



Продуктът трябва да бъде инсталиран на място с контрол на достъпа, за да се предотврати неоторизиран достъп до продукта.

Защита

Продуктът трябва да се свързва само към защитени мрежови подмрежи със строг контрол на достъпа.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Свързване на захранването на помпата и електрозахранването

ОПАСНОСТ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- В случай на повреда в изолацията, токът вследствие на неизправност може да бъде пулсиращ постоянен ток. Спазвайте националното законодателство относно изискванията и избора на уред за остатъчен ток (RCD), когато инсталирате продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.
- Не забравяйте да обозначите къде се намира главният прекъсвач, като поставите етикет или подобна маркировка на блока за управление.
- Трябва да е сигурно, че напрежението между фазата и нулата няма да надвиши 250 V AC.
- Електрическото свързване трябва да се изпълни според електрическите схеми.
- Ако е монтиран външен прекъсвач или щепсел за изключване на всяка помпа от захранването, прекъсвачът или щепселът трябва да изключва както захранващия, така и PTC проводника.

Сервизно обслужване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта или свързаните помпи изключете входящото електрозахранване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Смяна на батерията

ВНИМАНИЕ
Пожар и изтичане на химикали
Леки или средни наранявания

- Опасност от експлозия при подмяна с неправилен тип батерия.

ОПАСНОСТ
Отравяне или опасност от химическо изгаряне
Смърт или тежки наранявания

- Батерията може да причини тежки или фатални наранявания за 2 часа или по-малко, ако бъде погълната или поставена в коя да е част на тялото. В такъв случай незабавно потърсете медицинска помощ.



Съдържащата се в този продукт батерия, била тя нова или използвана, е опасна и трябва да се пази далеч от деца.

Замяната или обслужването на акумулаторите трябва да се извършва съгласно дадените инструкции.

1. Свалете предния капак.
2. Отворете задния капак.
3. Хванете внимателно около батерията, без да я пипате много.
4. Натиснете батерията настрани, за да я освободите.
5. Издърпайте батерията нагоре.
6. Поставете нова батерия от правилния тип.

Замяна на управляващото устройство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Замяна на CIM модула

Смяна на предпазителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности в продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете електрозахранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Бракуване на продукта



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Отзив за качеството на документа

За да предоставите обратна връзка относно този документ, използвайте смарт устройството си, за да сканирате QR кода.



Щракнете тук, за да изпратите отзива си

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Překlad originálního dokumentu z angličtiny

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, která je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných částech montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro budoucí použití.

Prohlášení o nebezpečnosti

Symboly a prohlášení o nebezpečnosti uvedené níže se mohou vyskytnout v montážních a provozních návodech k výrobkům Grundfos a v bezpečnostních a servisních pokynech.



NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která (pokud se jí nepředejde) bude mít za následek smrt nebo újmu na zdraví.



VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která (pokud se jí nepředejde) by mohla mít za následek smrt nebo újmu na zdraví.



UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která (pokud se jí nepředejde) by mohla mít za následek lehkou nebo středně těžkou újmu na zdraví.

Prohlášení o nebezpečnosti jsou strukturována následujícím způsobem:



SIGNÁLNÍ SLOVO

Popis nebezpečí

Následky ignorování varování

- Akce, jak nebezpečí předejít.

Poznámky

Symboly a poznámky uvedené níže se mohou vyskytnout v montážních a provozních návodech k výrobkům Grundfos a v bezpečnostních a servisních pokynech.



Tyto pokyny dodržujte pro výrobky odolné proti výbuchu.



Modrý nebo šedý kruh s bílým grafickým symbolem označuje, že je nutná akce.



Červený nebo šedý kruh s diagonálním přeškrtnutím a případně s černým grafickým symbolem označuje, že se akce nesmí provést nebo že musí být zastavena.



Pokud nebudou tyto pokyny dodrženy, mohlo by dojít k poruše nebo poškození zařízení.



Tipy a rady k usnadnění práce.

Účel použití

Tento produkt je určen k řízení jednoho nebo dvou čerpadel.

Produkt lze konfigurovat ke dvěma účelům:

- odvodnění v zásobování vodou z podzemních zdrojů,
- plnění nádrže.

Produkt lze použít pro následující aplikace:

- zásobování podzemní vodou,
- zavlažovací soustavy,
- použití v rámci malých vodáren,
- síťové čerpací stanice,
- hlavní čerpací stanice,
- budovy s komerčním využitím,
- komunální soustavy.

Výrobek je určen pouze pro použití v ovládacích panelech.

Výrobek nesmí být vystaven silným rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Umístění



Výrobek musí být instalován na místě, kde je možné kontrolovat přístup, aby byl chráněn před neoprávněným přístupem.

Bezpečnost



Výrobek může být připojen pouze k chráněným podsítím s přísnou kontrolou přístupu.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Jak připojit napájení čerpadla a zdroj napájecího napětí

NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- V případě poruchy izolace může být poruchovým proudem pulzující stejnosměrný proud. Při instalaci výrobku dodržujte vnitrostátní předpisy týkající se požadavků na výběr proudových chráničů (RCD).

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.
- Nezapomeňte uvést, kde se nachází hlavní vypínač, umístěním štítku nebo podobného označení na řídicí jednotku.
- Ujistěte se, že napětí mezi fází a nulovým vodičem nepřesahuje 250 V AC.
- Elektrické zapojení musí být provedeno podle schémat zapojení.
- Pokud je nainstalován externí odpojovací vypínač nebo zástrčka pro odpojení každého čerpadla od zdroje napájení, odpojovací vypínač nebo zástrčka musí odpojit jak napájecí, tak PTC kabely.

Servis výrobku

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku nebo na připojených čerpadlech vypněte přívodní napájecí napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Výměna baterie

POZOR
Požár a chemické úniky
Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Pokud použijete nesprávný typ baterie, hrozí nebezpečí výbuchu.

NEBEZPEČÍ
Intoxikace nebo riziko popálení chemickou látkou
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Baterie může způsobit vážná nebo smrtelná zranění již za 2 hodiny nebo dříve, pokud je spolknuta nebo se dostane do kterékoli části těla. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Baterie tohoto výrobku, ať už nová nebo použitá, je nebezpečná a je třeba ji uchovávat mimo dosah dětí.

Výměna nebo údržba baterií musí být prováděna v souladu s uvedenými pokyny.

1. Sejměte přední kryt.
2. Sejměte zadní kryt.
3. Opatrně uchopte baterii, aniž byste se ji příliš dotýkali.
4. Zatlačte baterii do strany a uvolněte ji.
5. Vytáhněte baterii nahoru.
6. Nainstalujte správný typ nové baterie.

Výměna řídicí jednotky

Výměna modulu CIM

Výměna pojistky

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Přehled poruch

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Likvidace výrobku



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Zpětná vazba ohledně kvality dokumentů

Chcete-li poskytnout zpětnou vazbu k tomuto dokumentu, naskenujte QR kód pomocí chytrého zařízení.

Pro odeslání zpětné vazby klikněte zde

Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie bei jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten daran. Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, sodass Sie schnellen Zugriff darauf haben.

Gefahrenhinweise

In den Montage- und Betriebsanleitungen, Sicherheitshinweisen und Serviceanleitungen von Grundfos werden die folgenden Symbole und Gefahrenhinweise verwendet.



Gefahr

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu ernsthaften Personenschäden oder Todesfällen führen wird.



Warnung

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu ernsthaften Personenschäden oder Todesfällen führen kann.



Vorsicht

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Personenschäden führen kann.

Die Gefahrenhinweise sind wie folgt aufgebaut:



Signalwort

Beschreibung der Gefahr

Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises

- Maßnahmen zum Vermeiden der Gefahr.

Hinweise

In den Montage- und Betriebsanleitungen, Sicherheitshinweisen und Serviceanleitungen von Grundfos werden die folgenden Symbole und Hinweise verwendet.



Beachten Sie bei explosionsgeschützten Produkten diese Anweisungen.



Ein blauer oder grauer Kreis mit einem weißen grafischen Symbol weist darauf hin, dass eine Maßnahme ergriffen werden muss.



Ein roter oder grauer Kreis mit einem diagonal verlaufenden Balken, ggf. mit einem schwarzen grafischen Symbol, weist darauf hin, dass eine Handlung unterlassen oder beendet werden muss.



Wenn diese Sicherheitshinweise nicht beachtet werden, kann dies Funktionsstörungen oder Sachschäden zur Folge haben.



Tipps und Ratschläge zum Erleichtern der Arbeit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist dazu bestimmt, eine oder zwei Pumpen zu steuern.

Das Produkt kann für folgende zwei Anwendungszwecke konfiguriert werden:

- Entwässerung in der Grundwasserversorgung
- für die Behälterbefüllung

Das Produkt kann für folgende Anwendungen verwendet werden:

- Grundwasserversorgung
- Bewässerungsanlagen
- Kleine Wasserwerke
- Pumpstationen für das Wassernetz
- Hauptpumpstationen
- Gewerblich genutzte Gebäude
- kommunale Anlagen.

Das Produkt ist nur für die Verwendung in Schaltschränken bestimmt.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Aufstellungsort



Das Produkt muss an einem Ort mit Zugangskontrolle installiert werden, um unbefugten Zugriff auf das Produkt zu verhindern.

Sicherheit

Das Produkt darf nur an geschützte Netzwerk-Subnetze mit strenger Zugangskontrolle angeschlossen werden.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Anschließen der Pumpen- und der Energieversorgung

GEFAHR
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Bei einem Isolationsfehler kann Fehlerstrom in Form von pulsierendem Gleichstrom auftreten. Beachten Sie beim Installieren des Produkts die nationalen Vorschriften zu den Anforderungen an die Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCD) und zu deren Auswahl.

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Energieversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlüsse herstellen. Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Kennzeichnen Sie den Einbauort des Hauptschalters, indem Sie an der Steuerung ein Schild oder Ähnliches anbringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung zwischen Phase und Neutralleiter 250 V AC nicht übersteigt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den Schaltplänen ausgeführt werden.
- Wenn zum Unterbrechen der Energieversorgung jeder einzelnen Pumpe extern ein Lasttrennschalter oder eine andere Trennvorrichtung angeschlossen ist, muss diese neben der Energieversorgung auch die PTC-Leitungen unterbrechen.

Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt oder angeschlossenen Pumpen beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Austauschen der Batterie

ACHTUNG
Brand und Chemikalienaustritt
Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Wenn die Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr.

GEFAHR
Vergiftungs- und Verätzungsgefahr
Tod oder schwere Körperverletzungen



- Die Batterie kann bei Verschlucken oder anderweitigem Einführen in den Körper innerhalb von 2 Stunden oder weniger zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort ärztliche Hilfe auf.



Die in diesem Produkt enthaltene Batterie, ob neu oder gebraucht, ist gefährlich und muss von Kindern ferngehalten werden.

Der Austausch oder die Wartung von Batterien muss gemäß den angegebenen Anweisungen ausgeführt werden.

1. Nehmen Sie die Frontabdeckung ab.
2. Nehmen Sie die Rückplatte ab.
3. Greifen Sie vorsichtig um die Batterie, ohne sie zu sehr zu berühren.
4. Drücken Sie die Batterie zur Seite, um sie zu lösen.
5. Ziehen Sie die Batterie hoch.
6. Setzen Sie eine neue Batterie des richtigen Typs ein.

Austauschen des Steuergeräts

Austauschen des CIM-Moduls

Austauschen der Sicherung

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Energieversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlüsse herstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungssuche

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Energieversorgung ab, bevor Sie mit Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Entsorgung des Produkts



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt vom Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden muss. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte tragen dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Feedback zur Qualität des Dokuments

Um Feedback zu diesem Dokument zu geben, scannen Sie mit Ihrem Smartgerät den QR-Code.

Klicken Sie hier, um Ihr Feedback zu geben

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger, der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Advarsler

Symbolerne og advarslerne herunder kan forekomme i monterings- og driftsinstruktioner, sikkerhedsanvisninger og serviceinstruktioner fra Grundfos.



FARE

Angiver en farlig situation som, hvis den ikke undgås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan resultere i lettere eller moderat personskade.

Advarslerne er struktureret på følgende måde:



SIGNALORD

Beskrivelse af faren

Konsekvens af at ignorere advarslen

- Hvad der skal gøres for at undgå faren.

Bemærkninger

Symbolerne og bemærkningerne herunder kan forekomme i monterings- og driftsinstruktioner, sikkerhedsanvisninger og serviceinstruktioner fra Grundfos.



Følg disse anvisninger vedrørende eksplosionssikre produkter.



En blå eller grå cirkel med et hvidt grafisk symbol viser, at en handling er påkrævet.



En rød eller grå cirkel med en skråstreg og eventuelt et sort grafisk symbol viser, at en handling ikke må foretages eller skal stoppes.



Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre funktionsfejl eller skade på udstyret.



Tips og råd, som gør arbejdet lettere.

Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til at styre en eller to pumper.

Produktet kan konfigureres til følgende to formål:

- afvanding i grundvandsforsyning
- fyldning af beholder.

Produktet kan bruges til følgende formål:

- grundvandsforsyning
- kunstvandingsanlæg
- små vandværker
- netværkspumpestationer
- hovedpumpestationer
- erhvervsbygninger
- kommunale anlæg.

Produktet er kun beregnet til brug i styretavler.

Produktet må ikke udsættes for stærke opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Placering



Produktet skal installeres på et sted med adgangskontrol for at forhindre uautoriseret adgang til produktet.

Sikkerhed



Produktet må kun tilsluttes beskyttede netværksundernet med streng adgangskontrol.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Tilslutning af pumpeforsyning og strømforsyning

FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Ved isolationsfejl kan fejlstrømmen være pulserende jævnstrøm. Overhold den nationale lovgivning om krav til og valg af fejlstrømsafbryder (HPFI) ved installation af produktet.

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, før du foretager eltilslutninger. Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.
- Husk at angive, hvor hovedafbryderen er placeret, ved at anbringe en mærkat eller lignende på styringsenheden.
- Sørg for, at spændingen mellem fasen og nul ikke overstiger 250 VAC.
- Elektriske tilslutninger skal foretages i henhold til forbindelsesdiagrammerne.
- Hvis der er installeret en ekstern afbryder eller et stik til at afbryde strømforsyningen til hver pumpe, skal afbryderen eller stikket afbryde både strømmen og PTC-ledningerne.

Service på produktet

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet eller tilsluttede pumper.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Udskiftning af batteriet

FORSIGTIG
Brand og kemisk lækage
Lettere personskade

- Eksplosionsfare, hvis batteriet udskiftes med den forkerte type.

FARE
Forgiftning eller risiko for kemisk forbrænding
Død eller alvorlig personskade

- Batteriet kan forårsage alvorlige eller dødelige skader inden for to timer, hvis det indtages eller placeres noget sted i kroppen. I sådanne tilfælde skal der omgående søges læge.

Batteriet i dette produkt, hvad enten det er nyt eller brugt, er farligt og skal holdes væk fra børn.

Udskiftning eller service af batterier skal udføres i henhold til de angivne instruktioner.

1. Fjern frontpladen.
2. Fjern bagpladen.
3. Tag forsigtigt fat i batteriet uden at røre det for meget.
4. Skub batteriet til siden for at frigøre det.
5. Træk batteriet op.
6. Indsæt et nyt batteri af den korrekte type.

Udskiftning af styringsenheden

Udskiftning af CIM-modulet

Udskiftning af sikring

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, før du foretager eltilslutninger.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Fejlfinding på produktet

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, før du påbegynder arbejde på produktet.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Bortskaffelse af produktet

	Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når et produkt, som er mærket med dette symbol, er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation, som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Feedback om dokumentkvalitet

Hvis du vil give feedback om dette dokument, skal du scanne QR-koden med din smartenhed.



Klik her for at sende din feedback

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Ingliskeelse originaali tõlge

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama selle tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid selle toote käsitsemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised moodustavad lisadokumendi ja kõik ohutusjuhised on esitatud ka paigaldus- ja kasutusjuhiste vastavates jaotistes. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Ohulaused

Allpool esitatud sümbolid ja ohulaused võivad esineda Grundfosi paigaldus- ja kasutusjuhistes ning ohutus- ja hooldusjuhistes.



OHT

Näitab ohuolukorda, mis põhjustab mittevältimise korral surma või raske vigastuse.



HOIATUS

Näitab ohuolukorda, mis võib mittevältimise korral põhjustada surma või raske vigastuse.



ETTEVAATUST

Näitab ohuolukorda, mis võib mittevältimise korral põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.

Ohulausete ülesehitus on järgmine.



MÄRKSÕNA

Ohu kirjeldus

Hoiatuse eiramise tagajärjed

- Tegevus, et vältida ohtu.

Märkus

Allpool esitatud sümbolid ja märkused võivad esineda Grundfosi paigaldus- ja kasutusjuhistes ning ohutus- ja hooldusjuhistes.



Järgige neid juhiseid plahvatuskindlate toodete korral.



Sinine või hall ring koos valge graafilise sümboliga näitab, et võtta tuleb teatud meetmed.



Punane või hall ring koos diagonaalse joonega, kus võib olla ka must graafiline sümbol, näitab, et midagi ei tohi teha või tegevus tuleb lõpetada.



Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada seadme rikke või kahjustamise.



Tööd lihtsustavad näpunäited ja nõuanded.

Ettenähtud kasutusala

Seade on ette nähtud ühe või kahe pumba juhtimiseks.

Seadet saab konfigureerida kaheks otstarbeks:

- põhjaveevarustuse veetustamine;
- paagi täitmine.

Toodet saab kasutada järgmistes rakendustes:

- põhjaveevarustus
- kastmissüsteemid
- väikesed veerajatised
- võrgupumplad
- peapumplad
- ärihooned
- munitsipaalsüsteemid.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult juhtpaneelides.

Toode ei tohi puutuda kokku tugevate lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Asukoht



Toode tuleb paigaldada juurdepääsukontrolliga kohta, et välistada tootele volitamata juurdepääs.

Turvalisus



Toode tuleb ühendada ainult kaitstud võrgu alamvõrkudega ning sellel peab olema range juurdepääsukontroll.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Pumbatoite ja toitepinge ühendamine



OHT
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Isolatsioonirikke korral võib rikkevool olla pulseeriv alalisvool. Toote paigaldamisel järgige riiklikke õigusakte rikkevoolukaitsme (RCD) nõuete ja valiku kohta.



HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja. Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.
- Näidake kindlasti pealüliti asukohta, pannes juhtseadmele sildi või sarnase märgistuse.
- Veenduge, et faasi ja nulli vaheline pinge ei ületaks 250 V AC.
- Elektriühendused tuleb teha vastavalt elektriskeemidele.
- Kui iga pumba toite lahutamiseks on paigaldatud väline katkestuslüliti või -pistik, siis peab katkestuslüliti või -pistik lahutama nii toite kui ka positiivse temperatuuriteguriga juhtmed.

Toote hooldamine



HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega või ühendatud pumpadega.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

Aku vahetamine



ETTEVAATUST
Tulekahju ja kemikaalileke
Väike või keskmine kehavigastus

- Plahvatusoht, kui asenduseks kasutatav patarei pole õiget tüüpi.



OHT
Mürgituse või keemilise põletuse oht
Surm või raske kehavigastus

- Aku võib 2 tunniga või kiiremini põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi, kui see neelatakse alla või satub mõnda kehaossa. Sellisel juhul otsige kohe arstiabi.



Selles tootes sisalduv uus või kasutatud aku on ohtlik ja seda tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

Akud peab vahetama või akusid hooldama antud juhiste kohaselt.

1. Eemaldage esikaas.
2. Eemaldage tagakate.
3. Haarake akust ettevaatlikult kinni ilma seda liiga palju puudutamata.
4. Aku vabastamiseks suruge seda küljele.
5. Tõmmake aku üles.
6. Paigaldage uus, õiget tüüpi aku.

Juhtseadme asendamine



HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

CIM-mooduli vahetamine

Kaitsme vahetamine



HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

Toote rikkeotsing

HOIATUS
Elektrilöök



Surm või raske kehavigastus

- Enne toote kallal töötamist lülitage toide välja.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

Toote kõrvaldamine



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tootel tähendab, et see tuleb kasutuselt kõrvaldada olmejäätmetest eraldi. Sellise sümboliga toote kasutusea lõppemisel viige see kohaliku jäätmekäitleja määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt aitab kaitsta keskkonda ja inimeste tervist.

Tagasiside dokumendi kvaliteedi kohta

Selle dokumendi kohta tagasiside andmiseks kasutage nutitelefoni, et skannida QR-kood.

Tagasiside saatmiseks klõpsake siin

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Indicaciones de peligro

Las instrucciones de instalación y funcionamiento, de seguridad y de mantenimiento e inspección de Grundfos pueden contener los siguientes símbolos e indicaciones de peligro.



PELIGRO

Indica una situación peligrosa que, de no remediarse, dará lugar a un riesgo de muerte o lesión personal grave.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, de no remediarse, podría dar lugar a un riesgo de muerte o lesión personal grave.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, de no remediarse, podría dar lugar a un riesgo de lesión personal leve o moderada.

Las indicaciones de peligro tienen la siguiente estructura:



PALABRA DE SEÑALIZACIÓN

Descripción del riesgo

Consecuencias de ignorar la advertencia

- Acciones que deben ponerse en práctica para evitar el riesgo.

Notas

Las instrucciones de instalación y funcionamiento, de seguridad y de mantenimiento de Grundfos pueden contener los siguientes símbolos y notas.



Respete estas instrucciones para productos antideflagrantes.



Un círculo de color azul o gris con un signo de admiración en su interior indica que es preciso poner en práctica una acción.



Un círculo de color rojo o gris con una barra diagonal y puede que con un símbolo gráfico de color negro indica que debe evitarse o interrumpirse una determinada acción.



No respetar estas instrucciones puede dar lugar a un mal funcionamiento del equipo o a daños en el mismo.



Sugerencias y consejos que facilitan el trabajo.

Uso previsto

El producto está diseñado para controlar una o dos bombas.

El producto puede configurarse para los dos fines siguientes:

- desagüe en el suministro de agua subterránea;
- llenado de un depósito.

El producto puede utilizarse para las siguientes aplicaciones:

- suministro de agua subterránea;
- sistemas de riego;
- instalaciones pequeñas de abastecimiento de agua;
- estaciones de bombeo en red;
- estaciones de bombeo principales;
- edificios comerciales;
- sistemas de suministro de agua municipales.

El producto está diseñado exclusivamente para su uso en paneles de control.

Este producto no debe exponerse a disolventes fuertes ni a líquidos oleosos.

Ubicación



El producto debe instalarse en un lugar con control de acceso para evitar accesos no autorizados.

Seguridad



El producto solo debe conectarse a subredes de red protegidas con un control de acceso estricto.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Conexión del suministro de las bombas y el suministro eléctrico

PELIGRO
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Si se produce un fallo de aislamiento, la corriente de fallo puede ser una CC por pulsos. Respete la legislación nacional en materia de requisitos y selección del interruptor diferencial (ID) al instalar el producto.

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.
- Recuerde indicar dónde se encuentra el interruptor general colocando una etiqueta o una marca similar en la unidad de control.
- Asegúrese de que la tensión entre fase y neutro no supere los 250 V CA.
- Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con los esquemas de conexiones.
- Si se instala un interruptor de desconexión externo o un enchufe para desconectar cada bomba del suministro eléctrico por separado, dicho interruptor de desconexión o enchufe deberá desconectar tanto la alimentación como los conductores del sensor PTC.

Mantenimiento y revisión del producto

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto o las bombas conectadas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Sustitución de la pila

PRECAUCIÓN
Fuego y fugas de productos químicos
Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, podría producirse una explosión.

PELIGRO
Intoxicación o riesgo de quemadura química
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- La batería puede provocar lesiones graves o mortales en 2 horas o menos si se ingiere o se introduce en cualquier parte del cuerpo. En tal caso, busque atención médica de inmediato.



La batería contenida en este producto, ya sea nueva o usada, es peligrosa y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

Las tareas de sustitución o inspección de baterías deben realizarse siguiendo las instrucciones indicadas.

1. Desmonte la cubierta delantera.
2. Desmonte la cubierta trasera.
3. Sujete con cuidado la zona de alrededor de la pila, sin manipularla en exceso.
4. Empuje la pila hacia un lado para soltarla.
5. Tire de la pila hacia arriba.
6. Coloque una pila nueva del tipo correcto.

Sustitución de la unidad de control

Sustitución del módulo CIM

Sustitución del fusible



ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Localización de averías del producto



ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Eliminación del producto



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Comentarios sobre la calidad de este documento

Para enviar sus comentarios acerca de este documento, escanee el código QR con su dispositivo inteligente.

Haga clic aquí para enviar sus comentarios

Käännös alkuperäisestä englanninkielisestä versiosta

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Vaaralausekkeet

Tässä esiteltyjä symboleita ja vaaralausekkeita voidaan käyttää Grundfosin asennus- ja käyttöohjeissa, turvallisuusohjeissa sekä huolto-ohjeissa.



VAARA

Osoittaa vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.



VAROITUS

Osoittaa vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.



HUOMIO

Osoittaa vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

Esimerkki vaaralausekkeen rakenteesta:



HUOMIOSANA

Vaaran kuvaus

Varoituksen laiminlyönnin seuraus

- Ohje vaaratilanteen välttämiseksi

Huomiotekstit

Tässä esiteltyjä symboleita ja huomiotekstejä voidaan käyttää Grundfosin asennus- ja käyttöohjeissa, turvallisuusohjeissa sekä huolto-ohjeissa.



Noudata näitä ohjeita räjähdyssuojattujen laitteiden yhteydessä.



Sininen tai harmaa ympyrä, jonka sisällä on valkoinen graafinen symboli, tarkoittaa sitä, että tiettyihin toimenpiteisiin on ryhdyttävä.



Punainen tai harmaa ympyrä, jossa on poikkiviiva tai musta graafinen symboli, tarkoittaa, että toimintoa ei saa suorittaa tai se on keskeytettävä.



Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitevaurion.



Työtä helpottavia vinkkejä

Käyttötarkoitus

Laitteella voi ohjata yhtä tai kahta pumppua.

Laitteen asetukset voi määrittää kahteen käyttötarkoitukseen:

- vedenpoistoon pohjaveden syöttöjärjestelmissä
- säiliön täyttämiseen.

Laitteen käyttökohteita:

- pohjaveden syöttöjärjestelmät
- kastelujärjestelmät
- pienet vesilaitokset
- verkostoon kytketyt pumppaamot
- pääpumppaamot
- liikerakennukset
- kunnalliset vesijärjestelmät.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjauspaneeleissa.

Laitetta ei saa altistaa voimakkaille liuottimille tai öljyä sisältäville nesteille.

Asennuspaikka



Laite on asennettava tilaan, johon pääsyä valvotaan, jotta voidaan estää laitteen luvaton käyttö.

Suojaus



Laitteen saa yhdistää vain suojattujen verkkojen aliverkkoihin, joihin pääsyä valvotaan.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Pumpun liitäntä ja sähköliitännät

VAARA
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos eristyksessä on vika, vikavirta voi olla sykkivää tasavirtaa. Noudata kansallista lainsäädäntöä, kun valitset vaatimukset täyttävää vikavirtasuojakytkintä (RCD, Residual Current Device) laitetta asennettaessa.

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Merkitse pääkytkimen sijainti ohjausyksikköön esimerkiksi kyltillä tai vastaavalla merkinnällä.
- Varmista, että vaiheen ja nollan välinen jännite ei ole yli 250 V AC.
- Sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavioiden mukaisesti.
- Jos ulkoinen katkaisija tai pistoke asennetaan kunkin pumpun kytkemiseksi irti virtalähteestä, katkaisijan tai pistokkeen on kytkettävä irti sekä virta- että PTC-johtimet.

Huolto

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle tai liitetyille pumpuille suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Pariston vaihtaminen

HUOMIO
Tulipalo ja kemiallinen vuoto
Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Vääräntyyppisen pariston käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran.

VAARA
Myrkytys tai kemiallisen palovamman vaara
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Paristo voi aiheuttaa vakavia tai hengenvaarallisia vammoja jo alle kahdessa tunnissa, jos se nielaistaan tai se joutuu kehon sisään. Tällaisessa tilanteessa on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon.

Tuotteen sisällä oleva paristo, niin uusi kuin käytettykin, on vaarallinen, ja se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Paristojen vaihdon tai huollon saa suorittaa vain annettujen ohjeiden mukaisesti.

1. Irrota etukansi.
2. Irrota takakannen kiinnitysruuvit.
3. Ota paristosta varovasti kiinni ja vältä koskettamasta sitä liikaa.
4. Vapauta paristo työntämällä sitä sivulle.
5. Vedä paristo ylöspäin irti kotelosta.
6. Aseta uusi oikeantyyppinen paristo.

Ohjausyksikön vaihtaminen

CIM-moduulin vaihtaminen

Sulakkeen vaihtaminen

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen vianetsintä

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen hävittäminen



Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asiamukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Asiakirjan laatuun liittyvä palaute

Jos haluat antaa palautetta tästä asiakirjasta, skannaa QR-koodi älylaitteella.

Lähetä palautetta napsauttamalla tästä

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Respecter ces consignes lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la réparation de ce produit. Les présentes consignes de sécurité constituent un document complémentaire ; toutes les consignes de sécurité sont reprises dans les paragraphes correspondants de la notice d'installation et de fonctionnement. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation pour référence ultérieure.

Mentions de danger

Les symboles et mentions de danger ci-dessous peuvent apparaître dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et de maintenance Grundfos.



DANGER

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



PRUDENCE

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

Les mentions de danger sont organisées de la manière suivante :



TERME DE SIGNALEMENT

Description du danger

Conséquence de la non-observance de l'avertissement

- Action pour éviter le danger.

Notes

Les symboles et remarques ci-dessous peuvent être mentionnés dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et les instructions de maintenance Grundfos.



Observer ces instructions pour les produits antidéflagrants.



Un cercle bleu ou gris autour d'un pictogramme blanc indique que des mesures doivent être prises.



Un cercle rouge ou gris avec une barre diagonale, autour d'un pictogramme noir éventuel, indique qu'une action est interdite ou doit être interrompue.



Si ces consignes de sécurité ne sont pas respectées, cela peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager le matériel.



Conseils et astuces pour faciliter les opérations.

Usage prévu

Le produit est conçu pour réguler une ou deux pompes.

Le produit peut être configuré dans les deux buts suivants :

- assèchement des eaux souterraines
- remplissage d'un réservoir.

Le produit peut être utilisé pour les applications suivantes :

- captage des eaux souterraines
- systèmes d'irrigation
- petites centrales de distribution d'eau
- stations de pompage de réseaux
- stations de pompage principales
- bâtiments collectifs et tertiaires
- systèmes municipaux.

Le produit est prévu pour être utilisé avec les panneaux de commande uniquement.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants trop puissants ni à des liquides contenant de l'huile.

Emplacement



Le produit doit être installé dans un endroit avec contrôle d'accès pour empêcher l'accès non autorisé au produit.

Sécurité



Le produit ne doit être connecté qu'à des sous-réseaux protégés avec un contrôle d'accès strict.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Connexion de la pompe et de l'alimentation électrique

DANGER
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- En cas de défaut d'isolation, le courant de défaut peut être un courant continu pulsé. Respecter la législation nationale concernant les exigences et le choix du dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) lors de l'installation du produit.

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique. S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- Ne pas oublier d'indiquer où se trouve l'interrupteur principal en plaçant une étiquette, par exemple, dans le coffret de commande.
- S'assurer que la tension entre la phase et le neutre ne dépasse pas 250 V CA.
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux schémas de câblage.
- Si un interrupteur de déconnexion externe ou une fiche est installé(e) pour déconnecter chaque pompe de l'alimentation électrique, l'interrupteur ou la fiche doit déconnecter à la fois l'alimentation électrique et les fils PTC.

Entretien

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit ou les pompes connectées, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Remplacement de la pile

PRÉCAUTIONS
Incendie ou fuite chimique
Blessures corporelles mineures à modérées

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type de pile incorrect.

DANGER
Intoxication ou risque de brûlure chimique
Mort ou blessures graves

- La batterie peut provoquer des blessures graves ou mortelles en 2 heures ou moins si elle est avalée ou placée à l'intérieur d'une partie du corps. En pareil cas, consulter immédiatement un médecin.

La batterie contenue dans ce produit, qu'elle soit neuve ou usagée, est dangereuse et doit être tenue hors de portée des enfants.

Le remplacement ou l'entretien des batteries doit être effectué conformément aux instructions fournies.

1. Retirer la façade.
2. Retirer le fond.
3. Saisir délicatement la batterie en la touchant la moins possible.
4. Pousser la batterie sur le côté pour la dégager.
5. Extraire la batterie.
6. Insérer une nouvelle batterie de type adapté.

Remplacement du coffret de commande

Remplacement du module CIM

Remplacement du fusible

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Dépannage

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Mise au rebut



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits contribuent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Retour d'information sur la qualité des documents

Pour faire part de vos commentaires sur ce document, utilisez votre appareil mobile pour scanner le code QR.



Cliquez ici pour soumettre vos commentaires

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μια γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στον χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Δηλώσεις κινδύνου

Τα παρακάτω σύμβολα και δηλώσεις κινδύνου ενδέχεται να εμφανίζονται σε οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας, οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες σέρβις της Grundfos.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρό ή μέτριο ατομικό τραυματισμό.

Η δομή των δηλώσεων κινδύνου έχει ως εξής:

ΛΕΞΗ-ΣΗΜΑ

Περιγραφή του κινδύνου

Επακόλουθο σε περίπτωση που αγνοηθεί η προειδοποίηση

- Ενέργεια για την αποφυγή του κινδύνου.

Σημειώσεις

Τα παρακάτω σύμβολα και σημειώσεις ενδέχεται να εμφανίζονται σε οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας, οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες σέρβις της Grundfos.

Τηρήστε αυτές τις οδηγίες για προϊόντα αντιεκρηκτικού τύπου.

Ένας μπλε ή γκρι κύκλος με ένα λευκό σύμβολο υποδεικνύει την ανάγκη λήψης μέτρων.

Ένας κόκκινος ή γκρι κύκλος με μια διαγώνια γραμμή (απαγορευτικό), πιθανώς μαζί με ένα μαύρο σύμβολο, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να προβείτε στην εκτέλεση μιας ενέργειας ή ότι πρέπει να σταματήσετε την εκτέλεσή της.

Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία ή ζημιά στον εξοπλισμό.

Συμβουλές για διευκόλυνση των εργασιών.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει μία ή δύο αντλίες.

Το προϊόν μπορεί να διαμορφωθεί για τους εξής δύο σκοπούς:

- αποστράγγιση σε παροχή υπόγειων υδάτων
- πλήρωση δεξαμενής.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις εξής εφαρμογές:

- παροχή υπόγειων υδάτων
- συστήματα άρδευσης
- μικρές εγκαταστάσεις ύδρευσης
- αντλιοστάσια δικτύου
- κύρια αντλιοστάσια
- εμπορικά κτίρια
- δημοτικά συστήματα.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε πίνακες ελέγχου.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ισχυρούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Θέση

Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται σε μέρος με ελεγχόμενη πρόσβαση για την αποτροπή μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης στο προϊόν.

Ασφάλεια

Το προϊόν πρέπει να συνδέεται σε προστατευμένα δευτερεύοντα δίκτυα με αυστηρό έλεγχο πρόσβασης.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Σύνδεση της τροφοδοσίας αντλίας και της τροφοδοσίας ρεύματος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση βλάβης μόνωσης, το ρεύμα διαρροής μπορεί να είναι παλλόμενο συνεχές ρεύμα (DC). Τηρήστε την εθνική νομοθεσία σχετικά με τις απαιτήσεις και την επιλογή μιας διάταξης διαφορικού ρεύματος (RCD) κατά την εγκατάσταση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Θυμηθείτε να υποδείξετε τη θέση του κεντρικού διακόπτη τοποθετώντας μια ετικέτα ή κάποια παρόμοια ένδειξη στη μονάδα ελέγχου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση μεταξύ της φάσης και του ουδέτερου δεν υπερβαίνει τα 250 VAC.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα διαγράμματα καλωδίωσης.
- Εάν έχει τοποθετηθεί ένας εξωτερικός διακόπτης αποσύνδεσης ή φις για την αποσύνδεση κάθε αντλίας από την τροφοδοσία ρεύματος, ο διακόπτης αποσύνδεσης ή το φις πρέπει να αποσυνδέουν τόσο την ισχύ όσο και τα καλώδια του PTC.

Σέρβις του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την εισερχόμενη παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν ή τις συνδεδεμένες αντλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΉ
Πυρκαγιά και διαρροή χημικών
Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από μπαταρία λανθασμένου τύπου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Δηλητηρίαση ή κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Η μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς σε 2 ώρες ή λιγότερο σε περίπτωση κατάποσης ή εισαγωγής εντός οποιουδήποτε μέρους του σώματος. Σε μια τέτοια περίπτωση, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.



Η μπαταρία που περιέχει αυτό το προϊόν, είτε καινούργια είτε χρησιμοποιημένη, είναι επικίνδυνη και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

Η αντικατάσταση και η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

1. Αφαιρέστε το μπροστινό καπάκι.
2. Αφαιρέστε το πίσω καπάκι.
3. Πιάστε απαλά την περιοχή γύρω από την μπαταρία χωρίς να αγγίζετε υπερβολικά την μπαταρία.
4. Σπρώξτε την μπαταρία προς τη μία πλευρά για να την απελευθερώσετε.
5. Βγάλτε την μπαταρία προς τα πάνω.
6. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία του σωστού τύπου.

Αντικατάσταση της μονάδας ελέγχου

Αντικατάσταση της μονάδας CIM

Αντικατάσταση της ασφάλειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε ένα προϊόν σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε σημείο συλλογής όπως καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Σχόλια σχετικά με την ποιότητα εγγράφων

Για να υποβάλετε σχόλια σχετικά με το παρόν έγγραφο, χρησιμοποιήστε τη smart συσκευή σας για να σαρώσετε τον κωδικό QR.

Κάντε κλικ εδώ για να υποβάλετε τα σχόλιά σας

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod izvorne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Izjave o opasnostima

Simboli i izjave o opasnostima u nastavku mogu se pojaviti u Grundfos uputama za ugradnju i uporabu, sigurnosnim uputama i servisnim uputama.

OPASNOST

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili osobne ozljede.

UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili osobne ozljede.

POZOR

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti manje ili srednje ozljede.

Izjave o opasnostima organizirane su na sljedeći način:

SIGNALNA OZNAKA

Opis opasnosti

Posljedica ignoriranja upozorenja

- Radnja za izbjegavanje opasnosti.

Napomene

Simboli i napomene u nastavku mogu se pojaviti u Grundfos uputama za ugradnju i uporabu, sigurnosnim uputama i servisnim uputama.

Pratite upozorenja za protueksplozijske proizvode.

Plavi ili sivi krug sa bijelim simbolom označava da se mora poduzeti radnja.

Crveni ili sivi krug s dijagonalnom crtom, moguće sa crnim simbolom, označava da se radnja ne smije poduzeti ili mora prestati.

Ako se ove upute ne slijede, može doći do kvara ili oštećenja opreme.

Savjeti i prijedlozi koji olakšavaju posao.

Predviđena namjena

Proizvod je dizajniran za upravljanje jednom ili dvije crpke.

Proizvod se može konfigurirati za sljedeće dvije svrhe:

- odvodnjavanje u opskrbi podzemnim vodama
- punjenje spremnika.

Proizvod se može koristiti za sljedeće primjene:

- opskrba podzemnom vodom
- sustavi za navodnjavanje
- mali vodovodi
- mreža crpnih stanica
- glavne crpne stanice
- komercijalne zgrade
- komunalni sustavi.

Proizvod je namijenjen za korištenje samo u upravljačkim pločama.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Mjesto montaže

Proizvod se mora ugraditi na mjesto s kontrolom pristupa kako bi se spriječio neovlašteni pristup proizvodu.

Sigurnost

Proizvod mora biti povezan samo sa zaštićenim mrežnim podmrežama sa strogom kontrolom pristupa.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Spajanje napajanja crpke i dovoda struje

OPASNOST
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- U slučaju greške izolacije, struja greške može biti pulsirajući DC. Pri instalaciji proizvoda poštujte nacionalne zakone o zahtjevima i izboru uređaja rezidualne struje (RCD).

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.
- Ne zaboravite označiti gdje se nalazi glavni prekidač stavljanjem naljepnice ili slične oznake na upravljačku jedinicu.
- Provjerite da napon između vaze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električni spojevi se moraju ostvariti prema dijagramima ožičenja.
- Ako je instalirana vanjska sklopka za isključivanje ili utikač za iskopčavanje svake crpke iz napajanja, sklopka za isključivanje ili utikač moraju iskopčati i kabele napajanja i PTC-a.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite dovod napajanja prije početka bilo kakvih radova na proizvodu ili spojenim crpkama.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Zamjena baterije

UPOZORENJE
Požar i curenje kemikalija
Mala ili umjerena ozljeda

- Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni nepropisanom vrstom.

OPASNOST
Opasnost trovanja ili kemijskih opeklina
Smrt ili teška ozljeda

- Baterija može prouzročiti teške ili smrtne ozljede u roku od 2 sata ili manje ako se proguta ili smjesti unutar bilo kojeg dijela tijela. U takvom slučaju odmah potražite liječničku pomoć.

Baterija sadržana u ovom proizvodu, bilo nova ili rabljena, opasna je i potrebno ju je čuvati podalje od djece.

Zamjenu ili servisiranje baterija mora izvesti kvalificirana osoba prema zadanim uputama.

1. Uklonite prednji poklopac.
2. Skinite stražnji poklopac.
3. Lagano uhvatite bateriju bez da je previše dodirujete.
4. Gurnite bateriju u stranu kako biste ju otpustili.
5. Povucite bateriju prema gore.
6. Stavite novu bateriju propisane vrste.

Zamjena upravljačke jedinice.

Zamjena CIM modula

Zamjena osigurača

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Otkrivanje smetnji na proizvodu

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Odlaganje proizvoda



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Povratne informacije o kvaliteti dokumenta

Kako biste dobili povratnu informaciju o ovom dokumentu, skenirajte QR kod koristeći svoj pametni uređaj.

Kliknite ovdje kako biste poslali povratne informacije

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Eredeti biztonsági előírások

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokról a biztonsági óvintézkedésekről, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek.

Figyelmeztető mondatok

Az alábbi jelek és figyelmeztető mondatok megjelenhetnek a Grundfos telepítési és üzemeltetési utasításaiban, a biztonsági előírásokban és a szervizutasításokban.

VESZÉLY

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem előznek meg vagy nem kerülnek el, halált vagy súlyos személyi sérülést okoz.

FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem előznek meg vagy nem kerülnek el, halált vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem előznek meg vagy kerülnek el, kisebb vagy közepesen súlyos személyi sérülést okozhat.

A figyelmeztető mondatok szerkezete a következő:

SZÖVEGES JELZÉS

A veszély leírása

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyásának következménye

- Intézkedés a veszély elkerülése érdekében.

Megjegyzések

Az alábbi jelek és megjegyzések megjelenhetnek a Grundfos telepítési és üzemeltetési utasításaiban, a biztonsági előírásokban és a szervizutasításokban.

Ezeket az utasításokat kell betartani robbanásbiztos termékeknél.

Kék vagy szürke kör, benne fehér grafikus jel jelzi, hogy intézkedésre van szükség.

Egy ferdén áthúzott vörös vagy szürke kör, esetlegesen egy fekete grafikai ábrával jelzi, hogy egy műveletet nem szabad elvégezni vagy félbe kell szakítani.

Ha ezeket az utasításokat nem tartják be, az a berendezés hibás működését vagy károsodását okozhatja.

A munkát megkönnyítő tippek és tanácsok.

Rendeltetésszerű használat

A terméket egy vagy két szivattyú szabályozására tervezték.

A termék az alábbi két célra konfigurálható:

- víztelenítésre a felszín alatti vízellátásban
- egy tartály feltöltése.

A termék a következő alkalmazásokban használható:

- felszín alatti vízellátás
- öntözőrendszerek
- kis vízművek
- vízhálózati szivattyútelepek
- fő szivattyútelepek
- kereskedelmi épületek
- kommunális rendszerek.

A terméket csak a kezelőpaneleken belüli használatra szánták.

A terméket nem szabad erős oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

Elhelyezés

A terméket olyan helyre kell telepíteni, ahol a termékhez való illetéktelen hozzáférés megakadályozása érdekében hozzáférés-ellenőrzés van érvényben.

Biztonság

A terméket csak szigorú hozzáférés-vezérléssel rendelkező, védett hálózati alhálózatokhoz szabad csatlakoztatni.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

A szivattyú táplálásának és a tápfeszültségnek a csatlakoztatása

VESZÉLY
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Szigetelési hiba esetén a hibaáram pulzáló egyenáram (DC) lehet. A termék telepítése során vegye figyelembe az áram-védőkapcsoló (RCD) követelményeire és kiválasztására vonatkozó országos előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Ne felejtse el megjelölni a főkapcsoló helyét, és helyezzen el azon a helyen egy címkét vagy hasonló jelzést a vezérlőegységen.
- Gondoskodjon arról, hogy a fázis és a nullvezető között a feszültség ne haladja meg a 250 VAC-t.
- Az elektromos bekötéseket a kapcsolási rajzoknak megfelelően kell kialakítani.
- Ha egy külső leválasztó kapcsoló vagy csatlakozó van felszerelve az egyes szivattyúk tápellátásról történő leválasztására, a leválasztó kapcsolónak vagy csatlakozónak mind a táp-, mind a PTC-kábeleket le kell választania.

A termék szervizelése

FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken vagy a csatlakoztatott szivattyún történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Elemcsere

VIGYÁZAT
Tűzveszély és vegyszerszivárgás
Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Robbanásveszély, ha az elemet nem megfelelő típusúra cserélik.

VESZÉLY
Mérgezés vagy vegyi égés veszélye
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Az elem lenyelve, vagy a test bármely belső részébe jutva súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat 2 óra vagy akár rövidebb idő alatt. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.



A termékben található akkumulátor, legyen az új vagy használt, veszélyes, és gyermekektől távol tartandó.

Az akkumulátorok cseréjét vagy javítását feltétlenül a megadott utasításoknak megfelelően kell elvégezni.

1. Vegye le az előlapot.
2. Vegye le a hátlapot.
3. Fogja meg az elemet, de ne érjen hozzá nagyon.
4. Tolja oldalra az elemet, hogy szabaddá tegye.
5. Húzza felfelé az elemet.
6. Helyezzen be egy megfelelő típusú, új elemet.

A szabályozó egység cseréje.

A CIM modul cseréje

A biztosítóbetét cseréje



FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakeresés



FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hulladékkezelés



A terméken található áthúzott kuka szimbólum azt jelenti, hogy a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék az életciklusa végére ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

Visszajelzés a dokumentum minőségéről

Ha visszajelzést szeretne adni erről a dokumentumról, használja okoseszközét a QR-kód beolvasásához.

Kattintson ide véleményének elküldéséhez

Traduzione delle istruzioni di sicurezza originali inglesi

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Indicazioni di pericolo

I simboli e le indicazioni di pericolo riportati di seguito possono essere visualizzati nelle istruzioni di installazione e funzionamento di Grundfos, nelle istruzioni di sicurezza e nelle istruzioni di servizio.



PERICOLO

Indica una situazione pericolosa la quale, se non evitata, comporta la morte o gravi lesioni personali.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa la quale, se non evitata, potrebbe comportare la morte o gravi lesioni personali.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa la quale, se non evitata, potrebbe comportare lesioni personali di lieve o moderata entità.

Le indicazioni di pericolo sono strutturate come segue:

TERMINE DI SEGNALAZIONE



Descrizione del pericolo

Conseguenza della mancata osservanza dell'avvertenza

- Azione per evitare il pericolo.

Note

I simboli e le note di seguito possono essere visualizzati nelle istruzioni di installazione e funzionamento di Grundfos, nelle istruzioni di sicurezza e nelle istruzioni di servizio.



Osservare queste istruzioni per i prodotti antideflagranti.



Un cerchio blu o grigio con un simbolo grafico bianco indica che deve essere intrapresa un'azione.



Un cerchio rosso o grigio con una barra diagonale, possibilmente con un simbolo grafico nero, indica che non deve essere intrapresa un'azione o deve essere arrestata.



La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare danni alle apparecchiature o funzionamento irregolare.



Suggerimenti e consigli per agevolare il lavoro.

Uso previsto

Il prodotto è progettato per la regolazione di una o due pompe.

Il prodotto può essere configurato per i due seguenti scopi:

- drenaggio di acque sotterranee
- riempimento di un serbatoio.

Il prodotto può essere utilizzato per le seguenti applicazioni:

- fornitura di acque sotterranee
- Sistemi di irrigazione
- piccoli acquedotti
- stazioni di pompaggio di rete
- principali stazioni di pompaggio
- edifici commerciali
- impianti municipali.

Il prodotto è inteso soltanto per l'impiego in pannelli di controllo.

Il prodotto non deve essere esposto a forti solventi o liquidi contenenti olio.

Posizione



Il prodotto deve essere installato in un luogo con controllo dell'accesso, per prevenire l'accesso non autorizzato al prodotto.

Sicurezza



Il prodotto deve essere collegato solo alle sottoreti protette, con un controllo severo dell'accesso.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Collegamento dell'alimentazione della pompa e dell'alimentazione elettrica

PERICOLO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- In caso di guasto di isolamento, la corrente di guasto può essere DC a impulsi. Osservare le normative nazionali in merito ai requisiti e alla selezione dell'interruttore differenziale (RCD) durante l'installazione del prodotto.

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Ricordarsi di indicare dove si trova l'interruttore principale posizionando un'etichetta o simili nell'unità di controllo.
- Assicurarsi che la tensione tra la fase e il neutro non superi 250 VAC.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati secondo gli schemi elettrici.
- Se viene installato un sezionatore o una spina sezionatrice esterni per scollegare ciascuna pompa dall'alimentazione, il sezionatore o la spina sezionatrice devono scollegare i cavi di alimentazione e PTC.

Assistenza del prodotto

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto o alle pompe collegate, disinserire l'alimentazione in ingresso.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Sostituzione della batteria

ATTENZIONE
Incendi e perdite chimiche
Lesioni personali lievi o moderate

- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

PERICOLO
Intossicazione o rischio di ustioni chimiche
Morte o gravi lesioni personali

- La batteria può causare lesioni gravi o letali in 2 ore o meno in caso di ingestione o posizionamento all'interno di qualsiasi parte del corpo. In tal caso, consultare immediatamente un medico.

La batteria contenuta nel prodotto, nuova o usata, è pericolosa e deve essere tenuta lontana dalla portata dei bambini.

La sostituzione o la manutenzione delle batterie deve essere effettuata seguendo le istruzioni fornite.

1. Rimuovere il coperchio anteriore.
2. Rimuovere il coperchio posteriore.
3. Afferrare delicatamente la batteria senza toccarla eccessivamente.
4. Spingere la batteria di lato per rilasciarla.
5. Tirare la batteria verso l'alto.
6. Inserire una nuova batteria di tipo corretto.

Sostituzione dell'unità di controllo

Sostituzione del modulo CIM

Sostituzione del fusibile

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali



- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca di guasti nel prodotto

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Smaltimento del prodotto



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Feedback sulla qualità del documento

Per fornire un feedback su questo documento, utilizzare lo smartphone per scansionare il codice QR.

Fare clic qui per inviare il feedback

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugos instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugos instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugos instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugos nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugos instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Pavojaus teiginiai

„Grundfos“ įrengimo ir naudojimo instrukcijose, saugos instrukcijose ir serviso instrukcijose gali būti pateikti toliau nurodyti simboliai ir pavojaus teiginiai.



PAVOJUS

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus, pasekmės bus mirtis arba sunkus kūno sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus, pasekmės gali būti mirtis arba sunkus kūno sužalojimas.



DĖMESIO

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus, pasekmės gali būti lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas.

Pavojaus teiginių struktūra yra tokia:



SIGNALINIS ŽODIS

Pavojaus aprašymas

Įspėjimo ignoravimo pasekmės

- Pavojaus išvengimo veiksmai.

Pastabos

„Grundfos“ įrengimo ir naudojimo instrukcijose, saugos instrukcijose ir serviso instrukcijose gali būti pateikti toliau nurodyti simboliai ir pastabos.



Šių nurodymų būtina laikytis sprogiai aplinkai skirtų produktų atveju.



Mėlynas arba pilkas skritulys su baltu simboliu nurodo, kad reikia atlikti veiksmą.



Raudonas arba pilkas apskritimas su įstrižu brūkšiu, gali būti su juodu simboliu, nurodo, kad veiksmo negalima atlikti arba jį reikia nutraukti.



Jei šių nurodymų nesilaikoma, pasekmės gali būti blogas įrangos veikimas arba gedimas.



Patarimai, kaip atlikti darbą lengviau.

Paskirtis

Produktas skirtas valdyti vieną arba du siurblius.

Produktas gali būti sukonfigūruotas dviem paskirtims:

- vandens šalinimas gruntinio vandens tiekime
- bako užpildymas

Produktas gali būti naudojamas šiose srityse:

- gruntinio vandens tiekimas
- irigacijos sistemos
- mažos vandenvietės
- tinklo siurblinės
- pagrindinės siurblinės
- komerciniai pastatai
- komunalinės sistemos

Produktas skirtas naudoti tik valdymo skyduose.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

Vieta



Produktas turi būti sumontuotas tokioje vietoje, kurioje yra prieigos kontrolė, kad prie jo negalėtų prieiti pašaliniai asmenys.

Saugumas



Produktas turi būti prijungtas tik prie apsaugotų tinklo potinklių, kuriuose taikoma griežta prieigos kontrolė.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Siurblio maitinimo ir maitinimo prijungimas



PAVOJUS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Esant izoliacijos pažeidimui, nuotėkio srovė gali būti pulsuojanti nuolatinė srovė. Įrengdami produktą laikykitės nacionalinių teisės aktų dėl liekamosios srovės relės (LSR) reikalavimų ir parinkimo.



ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš atlikdami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.
- Nepamirškite nurodyti, kur yra įvadinis kirtiklis, prie valdymo modulio priklijuokite etiketę ar pan.
- Pasirūpinkite, kad įtampa tarp fazės ir neutralaus laido neviršytų 250 V.
- Elektros jungtis reikia prijungti laikantis laidų prijungimo schemų.
- Jei įrengiamas išorinis atjungimo jungiklis ar kištukas, skirtas atjungti kiekvieną siurblį nuo elektros maitinimo, šis atjungimo jungiklis ar kištukas turi atjungti tiek elektros maitinimą, tiek PTC laidus.

Produkto techninė priežiūra



ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu ar prie jo prijungtais siurbliais, išjunkite jų elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Baterijos keitimas



DĖMESIO
Gaisras ir chemikalų nuotėkis
Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.



PAVOJUS
Apsinuodijimo arba cheminio nudegimo pavojus
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Bateriją prarijus arba įdėjus į bet kurią kūno vietą, per 2 valandas ji gali sukelti sunkią arba net mirtiną traumą. Tokiu atveju nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Šiame produkte esanti baterija (nauja arba naudota) yra pavojinga ir turi būti saugoma nuo vaikų.

Baterijų keitimą arba priežiūrą būtina atlikti pagal pateiktas instrukcijas.

1. Nuimkite priekinį dangtelį.
2. Nuimkite galinį dangtelį.
3. Atsargiai paimkite bateriją, stengdamiesi jos per daug neliesti.
4. Pastumkite bateriją į šoną, kad ją atlaisvintumėte.
5. Ištraukite bateriją.
6. Įdėkite naują tinkamo tipo bateriją.

Valdymo modulio keitimas

CIM modulio keitimas

Saugiklio keitimas



ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš atlikdami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto sutrikimų diagnostika



ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto utilizavimas



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Atsiliepimai apie dokumento kokybę

Jei norite pateikti atsiliepimą apie šį dokumentą, išmaniuoju įrenginiu nuskaitykite QR kodą.

Spauskite čia, kad pateiktumėte savo atsiliepimą

Oriģinālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

Bīstamības paziņojumi

Tālāk norādītie simboli un bīstamības paziņojumi var parādīties Grundfos uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā, drošības instrukcijās un servisa instrukcijā.

BĪSTAMI

Norāda uz bīstamu situāciju — to nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūtas smagas ķermeņa traumas.

BRĪDINĀJUMS

Norāda uz bīstamu situāciju — to nenovēršot, iespējama nāves iestāšanās vai smagi riski veselībai.

UZMANĪBU

Norāda uz bīstamu situāciju — to nenovēršot, iespējamas nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas.

Bīstamības paziņojumi ir strukturēti šādi:

SIGNĀLVĀRDS

Bīstamības apraksts

Sekas, neievērojot brīdinājumu

- Rīcība bīstamības novēršanai.

Piezīmes

Tālāk norādītie simboli un piezīmes var tikt parādīti Grundfos uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā, drošības instrukcijās un servisa instrukcijā.

Šīs instrukcijas jāievēro attiecībā uz sprādziendrošiem produktiem.

Zils vai pelēks aplītis ar baltu grafisko simbolu norāda, ka ir jāveic darbība.

Sarkans vai pelēks aplītis ar diagonālu joslu, iespējams, ar melnu grafisko simbolu, norāda, ka darbību nedrīkst veikt vai tā jāpārtrauc.

Šo instrukciju neievērošana var izraisīt nepareizu aprīkojuma darbību vai bojājumus.

Ieteikumi un padomi, kas atvieglo darbu.

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir paredzēts viena vai divu sūkņu vadīšanai.

Produktu var konfigurēt diviem uzdevumiem:

- atūdeņošanas veikšanai gruntsūdens piegādes sistēmā;
- tvertnes uzpildei.

Produktu var izmantot šādiem lietojumiem:

- gruntsūdens piegāde;
- apūdeņošanas sistēmas;
- mazas hidrotehniskās būves;
- tīklu sūkņu stacijas;
- galvenās sūkņu stacijas;
- komerciālās ēkas;
- pašvaldību sistēmas.

Produkts ir paredzēts tikai lietošanai vadības paneļos.

Produktu nedrīkst pakļaut spēcīgu šķīdinātāju vai eļļu saturošu šķidrumu iedarbībai.

Atrašanās vieta

Produktas turi būti sumontuotas tokioje vietoje, kurioje yra prieigos kontrolė, kad prie jo negalėtų prieiti pašaliniai asmenys.

Drošība

Produktas turi būti prijungtas tik prie apsaugotų tinklo potinklių, kuriuose taikoma griežta prieigos kontrolė.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Sūkņa padeves un barošanas avota pievienošana

BĪSTAMI
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izolācijas bojājuma gadījumā bojājumstrāva var būt pulsējoša līdzstrāva. Uzstādot produktu, ievērojiet valstī spēkā esošos tiesību aktus, lai izpildītu attiecīgās prasības attiecībā uz paliekošās strāvas ierīces izvēli.

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi. Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.
- Atcerieties norādīt galvenā slēdža atrašanās vietu, piestiprinot pie vadības ierīces uzlīmi vai tamlīdzīgu marķējumu.
- Nodrošiniet, ka spriegums starp fāzi un neitrāli nepārsniedz 250 V AC.
- Elektriskie savienojumi ir jāizveido atbilstoši elektroinstalāciju shēmai.
- Ja ir uzstādīts ārējs atvienošanas slēdzis vai spraudnis, lai atvienotu katru sūkni no strāvas padeves, atvienošanas slēdzim vai spraudnim ir jāatvieno gan strāva, gan PTC vadi.

Produkta tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu vai pievienotajiem sūkņiem, atslēdziet elektroapgādi.
- Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.

Akumulatora maiņa

UZMANĪBU
Ugunsbīstamība un ķīmisko vielu noplūdes risks.
Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Sprādzienbīstamība, ja akumulatoru aizstāj ar nepareiza tipa akumulatoru.

BĪSTAMI
Saindēšanās vai ķīmisko apdegumu risks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Bateriju norijot vai ievietojot jebkurā ķermeņa daļā, tā var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas mazāk nekā 2 stundu laikā. Šādā gadījumā nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Produktā ietvertā baterija, jauna vai lietota, ir bīstama un ir jāglabā bērniem nepieejamā vieta.

Bateriju nomaiņa vai apkope jāveic atbilstoši norādītajām instrukcijām.

1. Noņemiet priekšējo paneli.
2. Noņemiet aizmugurējo paneli.
3. Uzmanīgi paņemiet akumulatoru, tam nepieskaroties pārlieku daudz.
4. Pastumiet akumulatoru uz sānu, lai to atbrīvotu.
5. Velciet akumulatoru uz augšu.
6. Ievietojiet jaunu pareiza tipa akumulatoru.

Vadības ierīces nomaiņa

CIM moduļa maiņa

Drošinātāja maiņa

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.
- Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.

Produkta bojājumu meklēšana

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet energoapgādi.
- Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.

Produkta likvidēšana

Nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols, kas redzams uz produkta, nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad ar šo produktu marķēts simbols sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Atsauksmes par dokumentu kvalitāti

Lai sniegtu atsauksmi par šo dokumentu, izmantojiet viedierīci un skenējiet kvadrātkodu.

Noklikšķiniet šeit, lai iesniegtu atsauksmes

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse veiligheidsinstructies

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante paragrafen van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

Gevarenaanduidingen

De onderstaande symbolen en gevarenaanduidingen worden mogelijk weergegeven in installatie- en bedrijfsinstructies, veiligheidsinstructies en onderhoudsinstructies van Grundfos.



GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zal resulteren in de dood of in ernstig persoonlijk letsel.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in de dood of in ernstig persoonlijk letsel.



LET OP

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in licht of middelzwaar persoonlijk letsel.

De gevarenaanduidingen zijn als volgt gestructureerd:



SIGNAALWOORD

Beschrijving van gevaar

Gevolg van negeren van waarschuwing

- Actie om het gevaar te vermijden.

Opmerkingen

De onderstaande symbolen en opmerkingen worden mogelijk weergegeven in installatie- en bedrijfsinstructies, veiligheidsinstructies en onderhoudsinstructies van Grundfos.



Neem deze instructies in acht voor explosieveilige producten.



Een blauwe of grijze cirkel met een wit grafisch symbool geeft aan dat een actie moet worden uitgevoerd.



Een rode of grijze cirkel met een diagonale balk, mogelijk met een zwart grafisch symbool, geeft aan dat een actie niet moet worden uitgevoerd of moet worden gestopt.

Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit resulteren in technische fouten en schade aan de installatie.



Tips en adviezen die het werk gemakkelijker maken.

Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor het regelen van één of twee pompen.

Het product kan worden geconfigureerd voor de volgende twee doeleinden:

- ontwatering in grondwatertoevoer
- vullen van een tank.

Het product kan worden gebruikt voor de volgende toepassingen:

- grondwatertoevoer
- Irrigatiesystemen
- Kleine waterbehandelingsinstallaties
- netwerkpompstations
- hoofdpompstations
- commerciële gebouwen
- gemeentelijke systemen.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in bedieningspanelen.

Het product mag niet worden blootgesteld aan krachtige oplossmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Locatie



Het product moet worden geïnstalleerd op een plaats met toegangscontrole om ongeoorloofde toegang tot het product te voorkomen.

Beveiliging



Het product mag alleen worden verbonden met beveiligde netwerksubnetten met strikte toegangscontrole.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

De pompvoeding en voedingsspanning aansluiten

GEVAAR
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- In het geval van een isolatiestoring kan de foutstroom een pulserende gelijkstroom zijn. Neem de nationale wetgeving in acht met betrekking tot vereisten voor en keuze van de aardlekschakelaar (RCD) bij het installeren van het product.

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt. Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Vergeet niet aan te geven waar de hoofdschakelaar zich bevindt door een label of vergelijkbare markering op de regelaar te plaatsen.
- Zorg dat het spanning tussen de fase en neutraal niet hoger is dan 250 V AC.
- Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bedradingsschema's.
- Als er een externe uitschakelaar of stekker is geïnstalleerd om elke pomp van de voeding los te koppelen, moet de uitschakelaar of stekker zowel de voeding als de PTC-draden loskoppelen.

Het product onderhouden of repareren

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product of aan verbonden pompen.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

De batterij vervangen

VOORZICHTIG
Brand en lekkage van chemische stoffen
Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Risico op explosie als de batterij wordt vervangen door een onjuist type.

GEVAAR
Vergiftiging of risico op chemische brandwonden



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De batterij kan binnen 2 uur of minder ernstig of dodelijk letsel veroorzaken, als deze wordt ingeslikt of in een ander deel van het lichaam wordt geplaatst. Roep in dat geval onmiddellijk medische hulp in.



De batterij in dit product, of deze nu nieuw of gebruikt is, is gevaarlijk en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

De vervanging of het onderhoud van batterijen moet volgens de gegeven instructies worden uitgevoerd.

1. Verwijder het voordeksel.
2. Verwijder de achterzijde.
3. Pak voorzichtig de accu vast. Beperk de aanraking tot een minimum.
4. Druk de accu opzij om deze los te maken.
5. Trek de accu naar buiten.
6. Plaats een nieuwe accu van het juiste type.

De regelaar vervangen

De CIM-module vervangen

De zekering vervangen

WAARSCHUWING
Elektrische schok



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Problemen met het product opsporen

WAARSCHUWING
Elektrische schok



Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden uitvoert aan het product.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Het product afvoeren



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Feedback over de documentkwaliteit

Scan de QR-code met uw smart-apparaat om feedback te geven over dit document.

Klik hier om uw feedback in te dienen

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia

Poniższe symbole i wskazania zagrożeń mogą wystąpić w instrukcjach montażu i eksploatacji, instrukcjach bezpieczeństwa i instrukcjach serwisowych firmy Grundfos.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



UWAGA

Oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia mają następującą postać:



SŁOWO OSTRZEGAWCZE

Opis zagrożenia

Konsekwencje zignorowania ostrzeżenia

- Działanie pozwalające uniknąć zagrożenia.

Uwagi

W instrukcjach montażu i eksploatacji, instrukcjach bezpieczeństwa i instrukcjach serwisowych produktów Grundfos mogą występować poniższe symbole i uwagi.



Zalecenia zawarte w tych instrukcjach muszą być przestrzegane dla produktów w wykonaniu przeciwwybuchowym.



Niebieskie lub szare koło z białym symbolem graficznym wewnątrz oznacza, że należy wykonać działanie.



Czerwone lub szare koło z poziomym paskiem, a niekiedy z czarnym symbolem wewnątrz, oznacza, że nie należy wykonywać działania lub należy je przerwać.



Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia.



Wskazówki i porady ułatwiające pracę.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do sterowania jedną lub dwiema pompami.

Produkt może zostać skonfigurowany pod kątem następujących dwóch zastosowań:

- odwadnianie w instalacjach zaopatrzenia w wodę gruntową,
- napełnianie zbiornika.

Produkt może być wykorzystywany do następujących zastosowań:

- zaopatrzenie w wodę gruntową
- systemy nawadniania
- małe zakłady wodociągowe
- przepompownie sieciowe
- przepompownie główne
- budynki użyteczności publicznej
- instalacje komunalne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnątrz szaf sterowniczych.

Nie należy narażać produktu na działanie silnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Lokalizacja



Produkt należy instalować w miejscu z kontrolą dostępu, aby uniemożliwić nieupoważniony dostęp do produktu.

Bezpieczeństwo



Produkt należy podłączać wyłącznie do zabezpieczonej podsieci ze ścisłą kontrolą dostępu.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Podłączenie do pompy i zasilania



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W przypadku awarii izolacji prąd upływu może mieć postać pulsującego prądu stałego. Podczas montażu produktu przestrzegać krajowych przepisów określających wymogi dotyczące wyłącznika różnicowoprądowego.



OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem połączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania. Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.
- Pamiętać o oznaczeniu położenia wyłącznika głównego za pomocą naklejki lub podobnej etykiety na jednostce sterującej.
- Upewnić się, że napięcie między fazą a masą nie przekracza 250 V AC.
- Połączenia elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematami połączeń elektrycznych.
- Jeśli do odłączania zasilania każdej pompy zastosowano zewnętrzny wyłącznik lub wtyczkę, wyłącznik lub wtyczka muszą odłączać zarówno zasilanie, jak i przewody PTC.

Serwisowanie produktu



OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na produkcie lub podłączonych pompach należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.

Wymiana baterii



UWAGA
Ryzyko pożaru i wycieku substancji chemicznych
Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Zatrucie lub ryzyko oparzenia chemicznego
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W przypadku połknięcia lub umieszczenia wewnątrz jakiejkolwiek części ciała akumulator może spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej. W tym przypadku należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.



Akumulator zawarty w produkcie, nowy lub używany, jest niebezpieczny i należy go przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Wymiana lub serwisowanie baterii muszą być przeprowadzone zgodnie z podanymi instrukcjami.

1. Zdjąć pokrywę przednią.
2. Zdjąć pokrywę tylną.
3. Delikatnie chwycić baterię, starając się zbytnio jej nie dotykać.
4. Pchnąć baterie w bok, aby zwolnić ją z uchwytu.
5. Wyjąć baterię.
6. Włożyć nową baterię odpowiedniego typu.

Wymiana jednostki sterującej

Wymiana modułu CIM

Wymiana bezpiecznika

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed wykonywaniem połączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.

Wykrywanie i usuwanie usterek

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.

Utylizacja produktu



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Opinia na temat jakości dokumentu

Aby przekazać opinię na temat tego dokumentu, zeskanuj kod QR za pomocą smartfona.

Kliknij tutaj, aby przesłać swoją opinię

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Advertências de perigo

Os símbolos e as advertências de perigo abaixo podem surgir nas instruções de instalação e funcionamento, instruções de segurança e de assistência da Grundfos.



PERIGO

Indica uma situação perigosa que resultará em morte ou em lesões pessoais graves, caso não seja evitada.



AVISO

Indica uma situação perigosa que poderá resultar em morte ou em lesões pessoais graves, caso não seja evitada.



ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que poderá resultar em lesões pessoais de baixa ou média gravidade, caso não seja evitada.

As advertências de perigo estão estruturadas da seguinte forma:



PALAVRA DE SINALIZAÇÃO

Descrição do perigo

Consequência caso o aviso seja ignorado

- Ação para evitar o perigo.

Notas

Os símbolos e as notas abaixo podem surgir nas instruções de instalação e funcionamento, instruções de segurança e de assistência da Grundfos.



Siga estas instruções para os produtos antideflagrantes.



Um círculo azul ou cinzento com um símbolo gráfico branco indica que é necessário realizar uma ação.



Um círculo vermelho ou cinzento com uma barra na diagonal, possivelmente com um símbolo gráfico preto, indica que não se deverá realizar uma determinada ação ou que a mesma deverá ser parada.



O não cumprimento destas instruções poderá resultar em mau funcionamento ou danos no equipamento.



Dicas e conselhos para simplificar o trabalho.

Utilização prevista

O produto foi concebido para controlar uma ou duas bombas.

O produto pode ser configurado para as duas seguintes finalidades:

- drenagem no abastecimento de águas subterrâneas
- abastecimento de um depósito.

O produto pode ser utilizado para as seguintes aplicações:

- abastecimento de águas subterrâneas
- sistemas de rega
- pequenas instalações de tratamento de águas
- estações de bombeamento de redes
- estações de bombeamento principais
- edifícios comerciais
- sistemas municipais.

O produto destina-se apenas à utilização em painéis de controlo.

O produto não deve ser exposto a solventes fortes ou líquidos que contenham óleo.

Local



O produto deve ser instalado num local com controlo de acessos para impedir o acesso não autorizado ao produto.

Segurança



O produto só pode ser ligado a subredes de rede protegidas com um controlo de acessos rigoroso.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Ligação da alimentação da bomba e da alimentação elétrica

PERIGO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- No caso de uma falha de isolamento, a corrente de falha pode ser CC pulsante. Cumpra a legislação nacional sobre os requisitos e a seleção do dispositivo de corrente residual (RCD) ao instalar o produto.

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
- Não se esqueça de indicar a localização do interruptor principal, colocando uma etiqueta ou uma marca semelhante na unidade de controlo.
- Certifique-se de que a tensão entre a fase e o neutro não excede os 250 VCA.
- As ligações elétricas devem ser executadas em conformidade com os esquemas de ligação.
- Se estiver instalado um interrutor ou uma ficha de desligamento externos para desligar cada bomba da alimentação, o interrutor ou ficha de desligamento devem desligar tanto a alimentação como os cabos PTC.

Assistência técnica ao produto

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação de entrada antes de iniciar quaisquer trabalhos no produto ou nas bombas ligadas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Substituição da pilha

ATENÇÃO
Incêndio e fuga de substâncias químicas
Lesões pessoais menores ou moderadas

- Risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

PERIGO
Intoxicação ou risco de queimaduras químicas
Morte ou lesões pessoais graves

- A bateria pode causar lesões graves ou fatais em 2 horas ou menos caso seja engolida ou colocada dentro de qualquer parte do corpo. Caso isso aconteça, procure ajuda médica de imediato.

A bateria incluída neste produto, seja nova ou usada, é perigosa e deve ser mantida longe das crianças.

A substituição ou manutenção das baterias deve ser realizada de acordo com as instruções fornecidas.

1. Retire a tampa fontal.
2. Retire a tampa traseira.
3. Agarre na bateria pelas extremidades, sem lhe tocar demasiado.
4. Empurre a bateria para o lado, para a soltar.
5. Puxe a bateria para cima.
6. Insira uma bateria nova do tipo correto.

Substituição da unidade de controlo

Substituição do módulo CIM

Substituição do fusível



AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Deteção de avarias no produto



AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Eliminação do produto



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Feedback de qualidade da documentação

Use o seu dispositivo inteligente ou digitalize o código QR para fornecer feedback sobre este documento.

Clique aqui para enviar o seu feedback

Română (RO) Instrucţiuni de siguranţă

Traducerea documentației originale din limba engleză

Aceste instrucțiuni privind siguranța sunt o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare la acest produs. Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile privind siguranța vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și de exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni privind siguranța la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Fraze de pericol

Simbolurile și frazele de pericol de mai jos pot apărea în instrucțiunile de instalare și exploatare, instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile de service Grundfos.

PERICOL
Indică o situație periculoasă, care dacă nu este evitată va avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.

AVERTIZARE
Indică o situație periculoasă, care dacă nu este evitată ar putea avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.

ATENȚIE
Indică o situație periculoasă, care dacă nu este evitată ar putea avea drept rezultat accidentarea ușoară sau moderată.

Frazele de pericol sunt structurate în modul următor:

CUVNT DE AVERTIZARE
Descrierea pericolului
Consecința ignorării avertizării
- Acțiune pentru evitarea pericolului.

Note

Simbolurile și notele de mai jos pot apărea în instrucțiunile de instalare și exploatare, instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile de service Grundfos.

Respectați aceste instrucțiuni pentru produsele rezistente la explozii.

Un cerc albastru sau gri, cu un simbol grafic alb indică necesitatea luării de măsuri.

Un cerc roșu sau gri, cu o bară pe diagonală, eventual cu un simbol grafic negru, indică faptul că nu trebuie luate măsuri sau că acestea trebuie oprite.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza defectarea sau deteriorarea echipamentului.

Sfaturi și recomandări care fac ca munca să fie mai ușoară.

Utilizare preconizată

Produsul este conceput pentru a controla una sau două pompe.

Produsul poate fi configurat pentru următoarele două scopuri:
- asecarea în alimentarea cu apă din surse subterane
- umplerea unui rezervor.

Produsul poate fi utilizat pentru următoarele aplicații:
- alimentare cu apă din sursă subterană
- Sisteme de irigații
- rețele de apă de mici dimensiuni
- stații de pompare în rețea
- stații de pompare principale
- clădiri comerciale
- sisteme municipale.

Produsul este destinat doar pentru folosirea în panourile de comandă.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți puternici sau lichide care conțin ulei.

Amplasare

Produsul trebuie să fie instalat într-un loc cu control al accesului pentru a preveni accesul neautorizat la produs.

Siguranță

Produsul trebuie conectat numai la subrețele de rețea protejate cu control strict al accesului.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Conectarea alimentării pompei și a sursei de alimentare cu energie



PERICOL
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- În cazul unei defecțiuni de izolație, curentul de defect poate fi un curent continuu pulsatoriu. La instalarea produsului, respectați legislația națională privind cerințele și selectarea dispozitivului de curent rezidual (RCD).



AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- Opriți alimentarea cu curent electric înainte de a face conexiunile electrice. Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.
- Nu uitați să indicați unde este amplasat întrerupătorul principal prin plasarea unei etichete sau un marcaj similar pe unitatea de comandă.
- Asigurați-vă că tensiunea dintre fază și nul nu depășește 250 V c.a.
- Conexiunile electrice trebuie efectuate conform schemelor de cablare.
- Dacă se instalează un întrerupător sau o fișă de deconectare externă pentru a deconecta fiecare pompă de la sursa de alimentare, întrerupătorul sau fișa de deconectare trebuie să deconecteze atât cablurile de alimentare, cât și cele PTC.

Service-ul produsului



AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- Opriți sursa de alimentare la intrare înainte de a începe orice lucrare pe produs sau pompele conectate.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.

Înlocuirea bateriei



ATENŢIE
Incendiu și scurgeri chimice
Accidentare ușoară sau moderată

- Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.



PERICOL
Intoxicație sau risc de arsură chimică
Deces sau accidentare gravă

- Bateria poate provoca vătămări corporale grave sau fatale în decurs de 2 ore sau mai puțin, dacă este înghițită sau ajunge în orice parte a corpului. În acest caz, solicitați imediat asistență medicală.



Bateria din acest produs, indiferent dacă este nouă sau folosită, este periculoasă și nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor.

Înlocuirea sau întreținerea bateriilor trebuie efectuate conform instrucțiunilor primite.

1. Scoateți capacul frontal.
2. Scoateți capacul din spate.
3. Scoateți ușor bateria fără să o atingeți prea mult.
4. Apăsați bateria în lateral pentru a o elibera.
5. Trageți bateria în sus.
6. Introduceți o baterie nouă de tipul corect.

Înlocuirea unității de comandă.

Înlocuirea modulului CIM

Înlocuirea siguranței

AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- Opriți alimentarea cu curent electric înainte de a face conexiunile electrice.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.

Depanarea produsului

AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- Opriți alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.

Eliminarea la deșeuri a produsului

Simbolul de pubelă cu roți barată cu două linii în formă de X aflat pe un produs denotă faptul că acesta trebuie eliminat separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Feedback cu privire la calitatea documentului

Pentru a oferi feedback cu privire la acest document, scanați codul QR cu dispozitivul dvs. inteligent.

Faceți clic aici pentru a trimite feedbackul dumneavoastră

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju kratak pregled bezbednosnih mera koje treba preduzeti u vezi sa bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pridržavajte se ovih bezbednosnih uputstava tokom rukovanja, montaže, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument i sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u odgovarajućim odeljcima uputstva za montažu i upotrebu. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije za buduću upotrebu.

Izjave o opasnostima

Simboli i upozorenja o opasnostima u nastavku koji mogu se pojaviti u Grundfos uputstvima za instalaciju i rad, bezbednosnim uputstvima i servisnim uputstvima.

OPASNOST
Označava opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teške povrede.

UPOZORENJE
Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili teške povrede.

PAŽNJA
Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših ili umerenih povreda.

Izjave o opasnosti su strukturirane na sledeći način:

SIGNALNA REČ

Opis opasnosti

Posledica ignorisanja upozorenja

- Radnja za izbegavanje opasnosti.

Napomene

Simboli i napomene u nastavku koji mogu se pojaviti u Grundfos uputstvima za instalaciju i rad, bezbednosnim uputstvima i servisnim uputstvima.

Poštujte ova uputstva za proizvode sa protiveksplozivnom zaštitom.

Plavi ili sivi krug sa belim grafičkim simbolom označava da se mora preduzeti radnja.

Crveni ili sivi krug sa dijagonalnom trakom, eventualno sa crnim grafičkim simbolom, označava da se radnja ne sme preduzeti ili se mora zaustaviti.

Ako se ova uputstva ne poštuju, to može dovesti do kvara ili oštećenja opreme.

Saveti za olakšavanje rada.

Namena

Proizvod je namenjen za kontrolu jedne ili dve pumpe.

Proizvod se može konfigurisati za sledeće dve namene:

- drenažu kod vodosnabdevanja iz podzemnih voda
- punjenje rezervoara.

Proizvod se može koristiti za sledeće namene:

- vodosnabdevanje iz podzemnih voda
- sistemi za navodnjavanje
- male stanice vodosnabdevanja
- mrežne pumpne stanice
- glavne pumpne stanice
- poslovne zgrade
- gradski sistemi.

Proizvod je isključivo namenjen za upotrebu na kontrolnim tablama.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Lokacija

Proizvod mora biti ugrađen na mestu sa kontrolom pristupa kako bi se sprečio neovlašćeni pristup proizvodu.

Bezbednost

Proizvod mora da bude povezan samo sa zaštićenim mrežnim podmrežama sa strogom kontrolom pristupa.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Spajanje napajanja pumpe i mrežnog napajanja

OPASNOST
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- U slučaju kvara izolacije, struja kvara može biti pulsirajuća jednosmerna struja. Pridržavajte se nacionalnog zakonodavstva u vezi sa zahtevima i odabirom uređaja za diferencijalnu struju (RCD) kada instalirate proizvod.

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Isključite napajanje pre bilo kakvog električnog povezivanja. Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.
- Ne zaboravite da naznačite gde se nalazi glavni prekidač postavljanjem nalepnice ili slične oznake na kontrolnu jedinicu.
- Uverite se da napon između faze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električne veze moraju biti izvedene prema dijagramima ožičenja.
- Ako je eksterni prekidač ili utikač instaliran za isključivanje svake pumpe sa napajanja, prekidač za isključivanje ili utikač mora da isključi i žicu napajanja i PTC žicu.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu ili povezanim pumpama isključite svako dolazno napajanje.
- Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.

Zamena baterije

PAŽNJA
Požar i curenje hemikalija
Manja ili umerena telesna povreda

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neispravnom vrstom.

OPASNOST
Otrovanje ili rizik od hemijskih opekotina
Smrt ili teška telesna povreda

- Baterija može da izazove teške ili smrtonosne povrede za 2 sata ili manje ako se proguta ili stavi u bilo koji deo tela. U tom slučaju, odmah potražite medicinsku pomoć.

Baterija koja se nalazi u ovom proizvodu, bilo da je nova ili korišćena, opasna je i treba je držati podalje od dece.

Zamena ili servis baterija mora da se obavi u skladu s datim uputstvima.

1. Uklonite prednji poklopac.
2. Uklonite zadnji poklopac.
3. Blago pridržite bateriju oko ruba, ne dodirujte je previše.
4. Gurnite bateriju u stranu da biste je oslobodili.
5. Izvucite bateriju na gore.
6. Ubacite novu bateriju ispravne vrste.

Zamena kontrolnog uređaja

Zamena CIM modula

Zamena osigurača

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Isključite napajanje pre bilo kakvog električnog povezivanja.
- Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.

Pronalaženje kvarova na proizvodu

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu isključite električno napajanje.
- Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.

Odlaganje proizvoda

	Simbol precrtane korpe za otpatke na proizvodu znači da se mora odložiti u otpad odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen ovim simbolom dođe do kraja životnog veka, odnesite ga na sabirno mesto koje su odredile lokalne vlasti za odlaganje otpada. Odvojeno prikupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Povratne informacije o kvalitetu dokumentacije

Za povratne informacije o ovom dokumentu, pametnim uređajem skenirajte KR kod.

Kliknite ovde da pošaljete povratne informacije

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод правил техники безопасности

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой быстрый обзор мер безопасности, которые необходимо соблюдать при выполнении любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время транспортирования, погрузки-разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности также приводятся в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте установки для последующего использования.

Краткие характеристики опасности

Символы и краткие характеристики опасности, представленные ниже, могут встречаться в руководствах по монтажу и эксплуатации, инструкциях по технике безопасности и сервисных инструкциях компании Grundfos.

ОПАСНО

Обозначает опасную ситуацию, которая в случае невозможности ее предотвращения приведет к смерти или получению серьезной травмы.

ОСТОРОЖНО

Обозначает опасную ситуацию, которая в случае невозможности ее предотвращения может привести к смерти или получению серьезной травмы.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасную ситуацию, которая в случае невозможности ее предотвращения может привести к получению травмы легкой или средней степени тяжести.

Краткие характеристики опасности оформлены следующим образом:

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО

Описание угрозы

Последствия игнорирования предупреждения

- Действия по предотвращению угрозы.

Примечания

Символы и примечания, представленные ниже, могут встречаться в руководствах по монтажу и эксплуатации, инструкциях по технике безопасности и сервисных инструкциях компании Grundfos.

Настоящие инструкции должны соблюдаться при работе с взрывозащищенными изделиями.

Синий или серый круг с белым графическим символом означает, что необходимо принять определенные меры.

Красный или серый круг с диагональной чертой (возможно, с черным графическим символом) указывает на то, что определенные действия предпринимать не следует или необходимо прекратить.

Несоблюдение данных инструкций может привести к неисправности или повреждению оборудования.

Советы и рекомендации по облегчению выполнения работ.

Назначение

Изделие предназначено для управления одним или двумя насосами.

Изделие может быть настроено для решения следующих двух задач:

- откачивание воды при подаче грунтовой воды;
- заполнение резервуара.

Основные сферы применения изделия:

- подача грунтовой воды;
- оросительные системы;
- небольшие водопроводные станции;
- канализационные насосные станции;
- главные насосные станции;
- коммерческие здания;
- городские системы.

Изделие предназначено только для установки в панелях управления.

Изделие не должно подвергаться воздействию сильных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Расположение

Изделие следует устанавливать в месте, где обеспечивается контроль доступа, для предотвращения несанкционированного доступа к нему.

Техника безопасности

Изделие должно подключаться только к защищенным подсетям со строгим контролем доступа.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Подключение электропитания насоса и источника электропитания

ОПАСНО
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- В случае повреждения изоляции, ток короткого замыкания может быть пульсирующим постоянным током. При монтаже насоса соблюдайте местные нормы и правила в отношении выбора устройств защитного отключения (УЗО / УДТ).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание. Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.
- Не забудьте обозначить место расположения главного выключателя, поместив на блоке управления табличку или аналогичное обозначение.
- Убедитесь в том, что напряжение между фазой и нейтралью не превышает 250 В перем. тока.
- Электрические подключения должны выполняться в соответствии со схемами электрических соединений.
- Если для разъединения каждого насоса от источника электропитания установлен внешний выключатель или вилка, то они должны разъединять как силовые кабели, так и провода PTC.

Обслуживание изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- Отключите источник электропитания перед началом любых работ по техобслуживанию изделия или подсоединённых насосов.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

Replacing the battery

CAUTION
Fire and chemical leakage
Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

DANGER
Интоксикация или опасность химического ожога
Смерть или серьёзная травма



- Если проглотить или поместить внутрь какой-либо части тела аккумуляторную батарею, это может вызвать тяжелые или смертельные травмы через 2 часа или раньше. В этом случае следует немедленно обратиться к врачу.



Аккумуляторная батарея, входящая в состав данного изделия (новая или использованная), несет опасность, и ее следует хранить в недоступном для детей месте.

The replacement or servicing of batteries must be carried out as per given instructions.

1. Remove the front cover.
2. Remove the back cover.
3. Gently grab around the battery without touching it too much.
4. Push the battery to the side to release it.
5. Pull the battery up.
6. Insert a new battery of the correct type.

Замена блока управления

Замена модуля CIM

Замена предохранителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

Поиск и устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма



- Перед началом обслуживания изделия отключите электропитание.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

Утилизация изделия



Изображение перечеркнутого мусорного бака на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, его необходимо доставить в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и утилизация таких изделий позволят защитить окружающую среду и здоровье людей.

Отзыв о качестве документа

Чтобы оставить отзыв об этом документе, отсканируйте QR-код с помощью вашего смарт-устройства.

Нажмите здесь, чтобы отправить свой отзыв

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av engelskt originaldokument

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.
Följ dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftanvisningarna. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Symboler

Nedanstående symboler och faroangivelser kan visas i Grundfos monterings- och driftsinstruktion, samt i säkerhets- och serviceanvisningarna.



FARA
Anger en farlig situation som, om den inte undviks, leder till dödsfall eller allvarliga personskador.



VARNING
Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



FÖRSIKTIGHET
Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller måttliga personskador.

Faroangivelserna är ordnade på följande sätt:



SIGNALORD
Beskrivning av risken
Konsekvenser om varningen ignoreras
- Åtgärd for att undvika risken.

Anmärkningar

Nedanstående symboler och anmärkningar kan visas i Grundfos monterings- och driftsinstruktion, samt i säkerhets- och serviceanvisningarna.



Följ dessa anvisningar när det gäller explosionskyddade produkter.



En blå eller grå cirkel med en vit grafisk symbol innebär att en åtgärd måste vidtas.



En röd eller grå cirkel med ett diagonalt tvärstreck, eventuellt med en svart grafisk symbol, innebär att en åtgärd inte får vidtas eller måste stoppas.



Om dessa anvisningar inte följs finns det risk för fel eller skador på utrustningen.



Tips och råd som gör arbetet enklare.

Avsedd användning

Produkten är konstruerad för att styra en eller två pumpar.

Produkten kan konfigureras för följande två syften:
- avvattning i grundvattenförsörjning
- fyllning av en tank

Produkten kan användas för följande applikationer:
- grundvattenförsörjning
- bevattningssystem
- små vattenverk
- nätverkspumpstationer
- huvudpumpstationer
- kommersiella byggnader
- kommunala försörjningssystem

Produkten är endast avsedd för användning i manöverpaneler.

Produkten får inte exponeras för starka lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Placering



Produkten måste installeras på en plats med accesskontroll för att obehöriga inte ska kunna komma åt produkten.

Säkerhet



Produkten får bara anslutas till skyddade nätverks undernät med strikt accesskontroll.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Anslutning av pumpförsörjningen och strömförsörjningen

FARA
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Vid isoleringsfel kan felströmmen vara en pulserande likström. Följ nationell lagstiftning om krav på och val av restströmsenhet (RCD, JFB) vid installation av produkten.

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.
- Kom ihåg att indikera var huvudbrytaren är placerad genom att placera en etikett eller liknande märkning på styrenheten.
- Säkerställ att spänning mellan fasledare och neutralledare inte överstiger 250 VAC.
- Elektriska anslutningar måste utföras enligt kopplingsscheman.
- Om extern frånskiljare eller kontakt finns installerad för frånkoppling av varje pump från strömförsörjning, måste frånskiljaren eller kontakten koppla bort både ström- och PTC-ledare.

Utföra service på produkten

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på enheten eller på anslutna pumpar.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Byte av batteri

VARNING
Brand och kemiskt läckage
Risk för smärre eller måttliga personskador

- Explosionsrisk kan uppstå om batteriet ersätts med fel typ.

FARA
Förgiftning eller risk för kemiska brännskador
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Batteri som sväljs eller placeras i någon del av kroppen kan orsaka allvarlig eller livshotande personskada på 2 timmar eller mindre. Uppsök läkare omedelbart i sådana fall.

Batteriet i denna produkt (oberoende av om det är nytt eller använt) är farligt och ska förvaras på en plats där barn inte kan komma åt det.

Byte eller service av batterier får utföras enligt de angivna anvisningarna.

1. Ta bort den främre kåpan.
2. Ta bort den bakre kåpan.
3. Ta tag i batteriet försiktigt utan att vidröra det alltför mycket.
4. Tryck batteriet åt sidan för att lösgöra det.
5. Dra upp batteriet.
6. Sätt i ett nytt batteri av rätt typ.

Utbyte av styrenheten

Byte av CIM-modul

Ersättning av säkring

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning av produkten

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Kassering av produkten

Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol når slutet på sin livslängd ska den lämnas in enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda både miljö och hälsa.

Feedback på dokumentkvalitet

Använd din smarta enhet för att skanna QR-koden för att lämna feedback om detta dokument.

Klicka här för att skicka in din feedback

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod izvirne angleške različice

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku. Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Izjave o nevarnosti

V navodilih za namestitev in obratovanje, varnostnih navodilih ter navodilih za servisiranje družbe Grundfos so lahko prikazani spodnji simboli in stavki o nevarnosti.

NEVARNOST
Označuje nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, povzročila smrt ali resno telesno poškodbo.

OPOZORILO
Označuje nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če je ne preprečite.

POZOR
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.

Stavki o nevarnosti so oblikovani tako:

SIGNALNA BESEDA

Opis nevarnosti

Posledice neupoštevanja opozorila

- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti.

Opombe

V navodilih za namestitev in obratovanje, varnostnih navodilih ter navodilih za servisiranje družbe Grundfos so lahko prikazani spodnji simboli in opombe.

Upoštevajte ta navodila pri izdelkih, ki so odporni na eksplozijo.

Moder ali siv krog z belim grafičnim simbolom označuje, da je treba ukrepati.

Rdeč ali siv krog z diagonalno črto, morda tudi s črnim grafičnim simbolom, pomeni, da ne smejo biti sprejeti nobeni ukrepi oz. da morajo biti ustavljeni.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvaro ali poškodbo opreme.

Namigi in nasveti za preprostejše delo.

Predvidena uporaba

Izdelek je zasnovan za krmiljenje ene ali dveh črpalk.

Izdelek je mogoče konfigurirati za enega izmed naslednjih dveh namenov:

- odvodnjavanje v oskrbi s podtalnico,
- polnjenje rezervoarja.

Izdelek se lahko uporablja za naslednje aplikacije:

- oskrba s podtalnico,
- namakalni sistemi,
- manjši vodovodi,
- omrežne črpalne postaje,
- glavne črpalne postaje,
- komercialne zgradbe,
- komunalni sistemi.

Izdelek je predviden samo za uporabo z upravljanimi ploščami.

Izdelek ne sme biti izpostavljen močnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Lokacija

Izdelek mora biti nameščen na mestu z nadzorom dostopa, da se prepreči nepooblaščen dostop do izdelka.

Varnost

Izdelek mora biti povezan samo z zaščitenimi omrežnimi podomrežji s strogim nadzorom dostopa.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Priključitev dovoda in električnega napajanja črpalke

NEVARNOST
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- V primeru okvare izolacije je lahko okvarni tok pulzirajoč enosmerni tok. Pri namestitvi izdelka upoštevajte nacionalno zakonodajo glede zahtev za napravo na preostali tok in izbire te naprave.

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje. Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.
- Ne pozabite označiti mesta glavnega stikala, tako da na krmilno enoto prilepite nalepko ali podoben predmet.
- Zagotovite, da napetost med faznim in nevtralnim vodom ne bo večja od 250 V izmenične napetosti.
- Električne priključke je treba izvesti v skladu s shemami ožičenja.
- Če je nameščeno zunanje odklopno stikalo ali vtič za odklop vsake črpalke od napajanja, mora odklopno stikalo ali vtič odklopiti tako napajanje kot žice PTC.

Servisiranje izdelka

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku ali priključenih črpalkah izklopite dohodno električno napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Zamenjava baterije

OPOZORILO
Požar in iztekanje kemičnih snovi
Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjajte z nepravilno vrsto baterije.

NEVARNOST
Zastrupitev ali nevarnost kemičnih opeklin
Smrt ali huda telesna poškodba

- Baterija lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe v 2 urah ali manj, če jo pogoltnete ali vstavite v kateri koli del telesa. V takem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.

Baterija v tem izdelku, ne glede na to, ali je nova ali rabljena, je nevarna in ne sme biti dostopna otrokom.

Zamenjavo ali servisiranje baterij je treba opraviti v skladu z navodili.

1. Odstranite sprednji pokrov.
2. Odstranite zadnji pokrov.
3. Previdno zagrabite robove baterije, vendar se je ne dotikajte preveč.
4. Potisnite baterijo vstran, da jo sprostite.
5. Povlecite baterijo navzgor.
6. Vstavite novo baterijo pravilne vrste.

Zamenjava krmilne enote

Zamenjava modula CIM

Zamenjava varovalke

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Odkrivanje napak na izdelku

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite električno napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Odstranjevanje izdelka



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Povratne informacije o kakovosti dokumenta

Če želite posredovati povratne informacije o tem dokumentu, skenirajte kodo QR s pametno napravo.

Kliknite tukaj, da pošljete povratne informacije

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal güvenlik talimatlarının çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetini sağlamaktadır. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Tehlike ifadeleri

Aşağıdaki sembol ve tehlike ifadeleri, Grundfos kurulum ve çalıştırma talimatlarında, güvenlik talimatlarında ve bakım talimatlarında görülebilir.



TEHLİKE

Kaçınılmaması halinde ölüm veya ciddi kişisel yaralanma ile sonuçlanacak tehlikeli bir durumu belirtir.



UYARI

Kaçınılmaması halinde ölüm veya ciddi kişisel yaralanma ile sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.



DİKKAT:

Kaçınılmaması halinde hafif veya orta dereceli kişisel yaralanma ile sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

Tehlike ifadeleri aşağıdaki şekilde yapılandırılmıştır:



UYARI KELİMESİ

Tehlike açıklaması

Uyarının göz ardı edilmesinin sonucu

- Tehlikeden kaçınmak için yapılması gereken işlem.

Notlar

Aşağıdaki semboller ve notlar, Grundfos kurulum ve çalıştırma talimatlarında, güvenlik talimatlarında ve bakım talimatlarında görülebilir.



Patlamaya karşı dayanıklı ürünlerde bu talimatlara uyulmalıdır.



Beyaz grafik sembollü bir mavi veya gri halka, işlem yapılması gerekiğini belirtir.



Ortasında yatay bir çizgi bulunan, muhtemelen siyah grafik sembollü bir kırmızı veya gri halka, tehlikeyi önlemek amacıyla bir işlem yapılması veya bir işlemin durdurulması gerekiğini belirtir.



Bu talimatların dikkate alınmaması, cihazların arızalanmasına veya hasar görmesine neden olabilir.



İşinizi kolaylaştıracak ipuçları ve tavsiyeler.

Kullanım amacı

Ürün, bir veya iki pompayı kontrol etmek için tasarlanmıştır.

Bu ürün aşağıdaki iki amaç için yapılandırılabilir:

- Yeraltı suyu beslemesinin drenajı
- tank doldurma.

Ürün aşağıdaki uygulamalar için kullanılabilir:

- yer altı suyu temini
- sulama sistemleri
- küçük su sistemleri
- şebeke transfer istasyonları
- ana transfer istasyonları
- ticari binalar
- belediye sistemleri.

Ürün sadece kontrol panellerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, güçlü solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Konum



Ürün, ürüne yetkisiz erişimi önlemek için erişim kontrollü bir yere kurulmalıdır.

Güvenlik



Ürün, sadece katı erişim kontrolü bulunan korumalı şebeke alt ağlarına bağlanmalıdır.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Pompa beslemesinin ve elektrik beslemesinin bağlanması

TEHLİKE
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- İzolasyon sorunu durumunda kaçak akım, düzgün değişen DC olabilir. Pompayı kurarken Kaçak Akım Cihazı (RCD) seçimi ve gereksinimleri hakkındaki ulusal mevzuata uyun.

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Elektrik bağlantılarını yapmadan önce gücü kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.
- Kontrol ünitesine bir etiket veya benzer bir işaret yerleştirerek ana şalterin konumunu belirtmeyi unutmayın.
- Faz ile nötr arasındaki voltajın 250 VAC'yi aşmadığından emin olun.
- Elektrik bağlantıları, kablo şemasına göre gerçekleştirilmelidir.
- Her bir pompayı güç beslemesinden ayırmak amacıyla harici güç kesme şalteri veya fiş takılırsa güç kesme şalteri veya fiş hem elektrik hem de PTC kablolarını ayırmalıdır.

Ürün servisi

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Üründe veya bağlı pompalarda herhangi bir çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Pilin değiştirilmesi

DIKKAT
Yangın ve kimyasal sızıntısı
Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Pilin yanlış tipte pille değiştirilmesi durumunda patlama riski bulunur.

TEHLİKE
Zehirlenme veya kimyasal yanık riski
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pil, yutulur veya vücudun herhangi bir kısmına girerse 2 saat veya daha kısa sürede ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Bu durumda derhal tıbbi yardım alın.

Bu üründeki yeni veya kullanılmış pil tehlikelidir ve çocuklardan uzak tutulmalıdır.

Pillerin değiştirilmesi veya servisi verilen talimatlara göre gerçekleştirilmelidir.

1. Ön kapağı açın.
2. Arka kapağı açın.
3. Pil çok fazla dokunmadan pilin çevresinden yavaşça kavrayın.
4. Pili çıkarmak için kenardan bastırın.
5. Pili çekerek alın.
6. Doğru tipte yeni bir pil takın.

Kontrol ünitesinin değiştirilmesi

CIM modülünün değiştirilmesi

Sigortanın değiştirilmesi

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Elektrik bağlantılarını yapmadan önce gücü kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Üründe arıza tespiti

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Ürünün imhası

	Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürün ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Doküman kalitesi geri bildirimi

Bu belgeyle ilgili geri bildirim sağlamak için akıllı cihazınızla karekodu taratın.

Geri bildiriminizi iletmek için buraya tıklayın

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної версії англійською мовою

У цих інструкціях із техніки безпеки надається стислий огляд заходів безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих інструкцій із техніки безпеки під час транспортування, монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту цього виробу. Ці інструкції з техніки безпеки є додатковим документом. Усі інструкції із техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації. Тримайте ці інструкції з техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Стислі характеристики небезпеки

Наведені нижче символи та стислі характеристики небезпеки можуть з'являтися в інструкціях із монтажу та експлуатації, інструкціях із техніки безпеки та інструкціях із технічного обслуговування компанії Grundfos.



НЕБЕЗПЕЧНО

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її неможливо уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її неможливо уникнути, може призвести до смерті або серйозної травми.



УВАГА

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її неможливо уникнути, може призвести до незначної травми або травми середнього ступеня тяжкості.

Стислі характеристики небезпеки мають таку структуру:



СЛОВО-СИГНАЛ

Опис небезпеки

Наслідок у разі недотримання попередження

- Захід із запобігання небезпеки.

Примітки

Наведені нижче символи та примітки можуть з'являтися в інструкціях із монтажу та експлуатації, інструкціях із техніки безпеки та інструкціях із технічного обслуговування компанії Grundfos.



Дотримуйтесь цих правил при роботі з вибухозахищеними виробами.



Синє або сіре коло з білим графічним символом вказує на те, що необхідно вжити захід.



Червоне або сіре коло з діагональною рискою, можливо з чорним графічним символом, вказує на те, що захід вживати не потрібно або його слід припинити.



Недотримання цих інструкцій може стати причиною несправності або пошкодження обладнання.



Рекомендації, що спрощують роботу.

Використання за призначенням

Виріб призначений для керування одним або двома насосами.

Виріб можна налаштувати для таких двох цілей:

- відкачування ґрунтових вод;
- наповнення резервуара.

Виріб можна використовувати для таких сфер застосування:

- запас ґрунтових вод;
- іригаційні системи;
- невеликі водопровідні станції;
- мережеві насосні станції;
- основні насосні станції;
- комунальні споруди;
- муніципальні системи.

Виріб призначений лише для використання у панелях керування.

Виріб забороняється наражати на вплив сильних розчинників або маслянистих рідин.

Розташування



Виріб має бути встановлено у місці з контролем доступу для уникнення несанкціонованого доступу до виробу.

Безпека

Виріб має бути підключений лише до захищених підмереж із суворим контролем доступу.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

Під'єднання живлення насоса та джерела живлення

НЕБЕЗПЕЧНО
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- У разі пошкодження ізоляції струмом пошкодження може бути пульсуючий постійний струм. Під час монтажу насоса слід дотримуватися національного законодавства щодо вимог та вибору пристрою захисного вимикання (ПЗВ).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.
- Не забудьте вказати, де розташовано головний вимикач, розмістивши етикетку або подібну наліпку на блоку керування.
- Переконайтеся в тому, що напруга між фазою та нейтраллю не перевищує 250 В змінного струму.
- Електричні з'єднання повинні виконуватися відповідно до схем електричних з'єднань.
- Якщо встановлено зовнішній вимикач або штекер для від'єднання кожного насоса від джерела живлення, то вимикач або штекер має від'єднувати як живлення, так і проводку PTC-термістора.

Обслуговування виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом або підключеними насосами вимкніть подачу електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Заміна акумулятора

УВАГА
Пожежа та витоки хімічної продукції
Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Небезпека вибуху, якщо акумулятор замінено на неправильний тип.

НЕБЕЗПЕЧНО
Інтоксикація або ризик хімічного опіку



Смерть або серйозна травма

- Якщо акумуляторну батарею проковтнути або помістити всередину будь-якої частини тіла, це може спричинити важкі або смертельні травми протягом 2 годин або менше. У такому випадку слід негайно звернутися до лікаря.



Акумуляторна батарея (нова чи використана), що входить до складу цього виробу, є небезпечною, та її слід тримати подалі від дітей.

Заміна чи обслуговування акумуляторів має виконуватися згідно з наданими інструкціями.

1. Зніміть передню кришку.
2. Зніміть задню кришку.
3. Акуратно підчепіть акумулятор, при цьому уникайте прикладати надто велике зусилля.
4. Проштовхніть акумулятор убік, щоб вивільнити його.
5. Витягніть акумулятор, для цього підніміть його.
6. Вставте новий акумулятор правильного типу.

Заміна блока керування

Заміна модуля CIM

Заміна запобіжника

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом



Смерть або серйозна травма

- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Пошук та усунення несправностей виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом



Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Утилізація виробу



Символ перекресленого сміттєвого контейнера на виробі означає, що його треба утилізувати окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, виріб слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим органом, що відповідає за видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Відгук щодо якості документа

Для надання зворотнього зв'язку про цей документ відскануйте QR-код своїм смарт-пристроєм.

Натисніть тут, щоб надіслати свій відгук

中文 (CN) 安全须知

原始安全指示

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。此安全说明属于补充文件，并且所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将此安全说明摆放在安装现场，以备日后参考。

危险性声明

以下符号和危险性声明可能出现在格兰富的安装和操作指导、安全说明和维修指导中。

危险
指示危险情况，如果不避免，将导致死亡或严重的人身伤害。

警告
指示危险情况，如果不避免，可能导致死亡或严重的人身伤害。

注意
指示危险情况，如果不避免，可能导致轻度或中度的人身伤害。

危险性声明的结构如下：

警示语
危险说明
无视警告的后果
- 避免危险的措施。

注释

以下符号和注释可能出现在格兰富的安装和操作指导、安全说明和维修指导中。

使用防爆产品时应遵循这些指导。

带白色图形符号的蓝色或灰色圆圈表示必须采取行动。

红色或灰色圆圈加一斜线，也可能带黑色图形符号，表示不得采取或必须停止的行为。

不遵守这些指导可能会造成设备故障或设备损坏。

使工作更轻松的窍门和建议。

设计用途

此产品用于控制一台或两台泵。
该产品可通过配置用于以下两种用途：
- 地下水抽取排水
- 对水箱注水。

本产品可用于以下应用：
- 地下水抽取
- 灌溉系统
- 小型水厂
- 网络泵送站
- 主泵送站
- 商业大楼
- 市政系统。

该产品仅用于控制面板。
产品不得暴露于强溶剂或含油液体中。

位置

产品必须安装在有门禁控制的位置，有效防止对产品的未授权访问。

安全

本产品只能连接到具有严格访问控制的受保护网络子网。

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

连接泵的供给管路和电源



危险
触电
死亡或重度人身伤害
- 当出现绝缘故障时，故障电流可能为脉动直流电流。在安装产品时，请遵守国家法规中有关剩余电流设备（RCD）选型的要求。



警告
触电
死亡或重度人身伤害
- 在进行任何电气连接前切断电源。 确保电源不会被意外接通。
- 注意通过在控制单元上放置标签或类似标记来指示主开关的位置。
- 确保相线与中性线之间的电压不超过 250 VAC。
- 必须根据接线图进行电气连接。
- 如果利用断开开关或者插头断开每个泵与电源的连接，那么断开开关或插头必须能够同时断开电源和 PTC 电线。

维修产品



警告
触电
死亡或重度人身伤害
- 对产品或连接的泵进行任何操作之前必须关闭输入电源。
- 确保电源不会被意外接通。

更换电池



小心
火灾和化学品泄漏
轻度或中度人身伤害
- 如果更换的电池类型不正确，可能会发生爆炸。



危险
中毒或化学灼伤的风险
死亡或重度人身伤害
- 如果将电池吞入身体或置入任何身体部位，会在 2 个小时或更短时间造成严重或致命伤害。若出现这种情况，请立即就医。



本产品所含电池，无论新旧，均为危险品，应放在远离儿童的地方。

更换和维修电池必须由按照指导手册进行。

1. 取下前盖。
2. 取下后盖。
3. 轻轻抓住电池，不要过多接触。
4. 将电池推向一侧以将其松开。
5. 将电池取出。
6. 插入正确类型的新电池。

更换控制单元

更换 CIM 模块

更换保险丝



警告
触电
死亡或重度人身伤害
- 在进行任何电气连接前切断电源。
- 确保电源不会被意外接通。

对产品进行故障查找



警告
触电
死亡或重度人身伤害
- 对产品进行任何操作之前都必须先关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。

产品处置



产品上打叉的垃圾桶符号表示其必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

文档质量反馈

欢迎使用智能设备扫描二维码，对此文档提供反馈。

点击此处提交您的意见回馈



انقر هنا لإرسال ملاحظاتك

توصيل مصدر إمداد المضخة ومصدر الإمداد بالطاقة

خطر
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- في حال حدوث عطل في العزل، قد يكون التيار الموجود أثناء العطل تيارًا مستمرًا نابضًا. التزم بالتشريعات الوطنية في ما يتعلق بمتطلبات جهاز التيار المتبقي (RCD) واختياره عند تركيب المنتج.

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية. تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.



- تذكر تحديد مكان مفتاح التيار الكهربي الرئيسي عن طريق وضع ملصق أو علامة مشابهة على وحدة التحكم.
- احرص على ألا يتجاوز الجهد الكهربي بين الطور والمحايد 250 فولت تيار متناوب.
- يجب إتمام التوصيلات الكهربية وفقًا للأشكال التوضيحية لتركيب الأسلاك.
- إذا تم تركيب مفتاح فصل أو قابس خارجي لفصل كل مضخة عن مصدر الطاقة، فيجب أن يقوم مفتاح الفصل أو القابس بفصل كل من الطاقة وأسلاك PTC.

خدمة المنتج

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- قم بفصل مصدر الإمداد الوارد بالطاقة قبل أن تبدأ أي عمل على المنتج أو المضخات المتصلة.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

استبدال البطارية

تنبيه
الحريق والتسرُّب الكيماوي
إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة



- هناك خطر بحدوث انفجار إذا تمّ استبدال البطارية بأخرى من نوع غير مناسب.

خطر
التسمم أو خطر الحروق الكيميائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- يمكن أن تسبب البطارية إصابات بالغة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا ابتلعت أو دخلت أي جزء من الجسم. في هذه الحالة، اطلب المساعدة الطبية فورًا.



البطارية الموجودة في هذا المنتج، سواء كانت جديدة أو مستعملة، خطرة ويجب حفظها بعيدًا عن الأطفال.

يجب إجراء استبدال البطاريات أو صيانتها وفقًا للتعليمات الواردة.

1. أزل الغطاء الأمامي.
2. أزل الغطاء الخلفي.
3. أمسك البطارية بلطف دون الضغط عليها بشكل زائد عن الحد.
4. ادفع البطارية إلى الجانب لتحريرها.
5. اسحب البطارية لأعلى.
6. أدخل بطارية جديدة ذات نوع مناسب.

استبدال وحدة التحكم

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

استبدال وحدة CIM

استبدال المصهر

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

اكتشاف أعطال المنتج

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة



- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

التخلص من المنتج



يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه والظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما ينتهي العمر الافتراضي لأحد المنتجات التي تحمل هذا الرمز، فخذه إلى نقطة التجميع المُخصصة من قِبَل السلطات المحلية المسؤولة عن التخلص من النفايات. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل على حماية البيئة وصحة الإنسان.

ملاحظاتك حول جودة الوثيقة

لتقديم ملاحظات حول هذه الوثيقة، استخدم جهازك الذكي لمسح رمز الاستجابة السريعة (QR).

تعليمات السلامة الأصلية

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة حول احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها في ما يتعلق بأي عمل خاص بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه في أثناء مناولة هذا المنتج وتركيبه وتشغيله وصيانته وخدمته وإصلاحه. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية، وستظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة الخاصة بتعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بتعليمات السلامة هذه في موقع التركيب للرجوع إليها في المستقبل.

بيانات المخاطر

قد تظهر الرموز وبيانات المخاطر أدناه في تعليمات التركيب والتشغيل وتعليمات السلامة وتعليمات الخدمة الخاصة بجروندفوس.

خطر

يدل على وضع ينطوي على مخاطرة، وإذا لم يتم تجنبه، فسيؤدي إلى الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة.

تحذير

يدل على وضع ينطوي على مخاطرة، وإذا لم يتم تجنبه، فربما يؤدي إلى الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة.

تنبيه

يدل على وضع ينطوي على مخاطرة، وإذا لم يتم تجنبه، فربما يؤدي إلى إصابة شخصية طفيفة أو متوسطة.

لقد تم تصنيف البيانات الخاصة بالمخاطر على النحو الآتي:

كلمة إشارية

وصف المخاطرة

عواقب تجاهل التحذير

- الإجراء المتخذ لتجنب المخاطرة.

ملاحظات

قد تظهر الرموز والملاحظات الموجودة أدناه في تعليمات التركيب والتشغيل وتعليمات السلامة وتعليمات الخدمة الخاصة بجروندفوس.

التزم بهذه التعليمات مع المنتجات المقاومة للانفجار.

تشير دائرة زرقاء أو رمادية بها رمز رسومي أبيض إلى ضرورة اتخاذ إجراء.

تشير دائرة حمراء أو رمادية بها شريط قطري مائل، ويمكن أن يكون معها رمز رسومي أسود، إلى ضرورة عدم اتخاذ أي إجراء أو ضرورة إيقاف الإجراء الحالي.

في حال عدم الالتزام بهذه التعليمات، قد يتسبب ذلك في تعطل الجهاز أو تلفه.

المعلومات الإرشادية والنصائح التي تسهل العمل.

الغرض من الاستخدام

تم تصميم المنتج للتحكم في مضخة واحدة أو مضختين.

يمكن تهيئة المنتج للغرضين التاليين:

- نضح المياه في موارد المياه الجوفية
- ملء الخزان.

يمكن استخدام المنتج في التطبيقات التالية:

- موارد المياه الجوفية
- أنظمة الري
- محطات المياه الصغيرة
- محطات الضخ للشبكات
- محطات الضخ الرئيسية
- المباني التجارية
- أنظمة البلدية.

المنتج مخصص للاستخدام مع لوحات التحكم فقط.

يجب ألا يتعرض المنتج إلى مذيبات قوية أو سوائل تحتوي على زيوت.

الموقع

يجب تركيب المنتج في مكان يتسم بإمكانية التحكم في الوصول لمنع الوصول غير المصرح به.

الأمن

يجب توصيل المنتج فقط بشبكات فرعية محمية ذات رقابة صارمة على الوصول.

Security updates for Australia

Security updates for this product are provided from January 1, 2026 until July 1, 2031, in line with the requirements set out in the Australian Cyber Security Act 2024 and the Cyber Security Security Standards for Smart Devices Rules 2025.

For more information regarding the affected products, compliance and vulnerability reporting, see the dedicated Grundfos landing page.

https://www.grundfos.com/au/support/compliance/cyber-security-act

A.1. FCC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiation exposure statement

LC 232 and CU 242 have been designed and comply with the safety requirements for portable RF exposure in accordance with FCC rule part §2.1093 and KDB 447498 D01.

A.2. ISED Canada

For the USA

This device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada’s license-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Pour le Canada

Cet appareil contient des émetteurs / récepteurs exempts de licence qui sont conformes au (x) RSS (s) exemptés de licence d'Innovation, Sciences etDéveloppement économique Canada. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes:

- L’appareil ne doit pas produire de brouillage.
- L’appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d’en compromettre le fonctionnement.

Radiation exposure statement

LC 232 and CU 242 comply with the safety requirements for RF exposure in accordance with RSS-102 Issue 5 for Portable Limb-worn / Extremity Use conditions.

Déclaration d'exposition aux radiations

LC 232 and CU 242 sont conformes aux exigences de sécurité relatives à l'exposition aux radiofréquences, conformément à la norme RSS-102, édition 5, pour les conditions d'utilisation des membres portés sur les membres et des extrémités.

China RoHS

1. 中国 RoHS

产品中有害物质的名称及含有信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯醚 (PBDEs)	邻苯二甲酸二正丁酯（DBP）	邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁基苄酯（BBP）	邻苯二甲酸二（2-乙基）己酯（DEHP）
印刷电路板	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O

注 1：O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
注 2：以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

TM090586

EU declaration of conformity, LC 242

GB: EU declaration of conformity

For products with CE marking on the nameplate.

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that products (1) declared below are in conformity with the relevant union harmonisation legislation (2), harmonised standards or other technical specifications (3).

This declaration of conformity refers to the Grundfos document: 99630283

If a product consists of several components each with a separate declaration, all relevant declarations are included in the package.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

للمنتجات التي تحمل علامة CE على لوحة الاسم.

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجات (1) المعلنة أدناه تتوافق مع تشريعات التنسيق النقابي ذات الصلة (2)، أو المعايير المنسقة أو المواصفات الفنية الأخرى (3).

يشير إقرار المطابقة هذا إلى وثيقة جروندفوس: 99630283

إذا كان المنتج يتكون من عدة مكونات لكل منها إقرار منفصل، فسيتم تضمين جميع الإقرارات ذات الصلة في العبوة.

BG: Декларация за съответствие на ЕС

За продукти със CE маркировка на табелката с данни.

Ние, Grundfos, декларираме с пълната си отговорност, че декларираните по-долу продукти (1) съответстват на приложимото законодателство за хармонизиране на Съюза (2), хармонизираните стандарти или други технически спецификации (3).

Тази декларация за съответствие е във връзка с документа на Grundfos: 99630283

Ако определен продукт се състои от няколко компонента, всеки от които с отделна декларация, в пакета се включват всички приложими декларации.

CZ: EU prohlášení o shodě

Pro výrobky s označením CE na typovém štítku.

My společnost Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že níže uvedené výrobky (1) jsou v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy (2), harmonizačními normami nebo jinými technickými specifikacemi (3) Evropské unie.

Toto prohlášení o shodě odkazuje na dokument společnosti Grundfos: 99630283

Pokud se výrobek skládá z několika součástí, z nichž každá má samostatné prohlášení, jsou v balení zahrnuta všechna příslušná prohlášení.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

For produkter med CE-mærkning på typeskiltet.

Vi, Grundfos, erklærer på eget ansvar, at produkter (1), der er angivet nedenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning (2), harmoniserede standarder eller andre tekniske specifikationer (3).

Denne overensstemmelseserklæring henviser til Grundfos-dokumentet:99630283

Hvis et produkt består af flere komponenter, hver med en separat erklæring, medfølger alle relevante erklæringer i pakken.

DE: EU-Konformitätserklärung

Für Produkte mit CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild.

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte (1), auf die sich die folgende Erklärung bezieht, den nachstehend genannten harmonisierten Rechtsvorschriften (2), Normen und Spezifikationen (3) der EU entspricht.

Diese Konformitätserklärung bezieht sich auf das Grundfos-Dokument: 99630283

Besteht ein Produkt aus mehreren Komponenten, für die jeweils eine eigene Erklärung vorliegt, sind alle relevanten Erklärungen in dem Paket enthalten.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Για προϊόντα με σήμανση CE στην πινακίδα.

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα (1) που δηλώνονται παρακάτω συμμορφώνονται με τη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της ένωσης (2), τα εναρμονισμένα πρότυπα ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές (3).

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης αναφέρεται στο έγγραφο της Grundfos: 99630283

Εάν ένα προϊόν αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα, το καθένα από τα οποία διαθέτει ξεχωριστή δήλωση, όλες οι σχετικές δηλώσεις περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

ES: Declaración de conformidad UE

Para productos con marcado CE en la placa de identificación.

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos (1) que a continuación se detallan son conformes con la legislación (2), las normas u otras especificaciones técnicas (3) armonizadas de la Unión que correspondan.

La presente declaración de conformidad concierne al siguiente documento de Grundfos: 99630283

Si un producto consta de varios componentes, cada uno de ellos con una declaración independiente, el paquete incluirá todas las declaraciones correspondientes.

EE: ELi vastavusdeklaratsioon

Tooted, millel on CE-märgis andmesildil.

Meie, Grundfos, kinnitame oma ainuvastutusel, et allpool deklareeritud tooted (1) on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktide (2), ühtlustatud standardite ja muude tehniliste spetsifikatsioonidega (3).

Käesolev vastavusdeklaratsioon viitab Grundfosi dokumendile: 99630283

Kui toode koosneb mitmest komponendist, millest igaühel on eraldi deklaratsioon, lisatakse pakendisse kõik asjakohased deklaratsioonid.

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteet, joiden tyyppikilvessä on CE-merkintä

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainitut tuotteet (1) ovat asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön (2), yhdenmukaistettujen standardien tai muiden teknisten eritelmien (3) mukaisia.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa seuraavaan Grundfos-asiakirjaan: 99630283

Jos tuote sisältää useita komponentteja, joista jokaiselle on erillinen vaatimustenmukaisuusvakuutus, kaikki asiaankuuluvat vakuutukset sisältyvät pakkaukseen.

FR : Déclaration de conformité UE

Pour les produits avec marquage CE sur la plaque signalétique.

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits (1) déclarés ci-dessous sont conformes à la législation d'harmonisation (2), aux normes harmonisées ou à d'autres spécifications techniques (3).

Cette déclaration de conformité fait référence au document Grundfos : 99630283

Si un produit est constitué de plusieurs composants ayant chacun une déclaration distincte, toutes les déclarations pertinentes sont incluses dans l'emballage.

HR: EU Izjava o usklađenosti

Za proizvode s oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, pod punom odgovornošću izjavljujemo da su proizvodi (1) deklarirani u nastavku usklađeni s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova izjava o sukladnosti odnosi se na dokument tvrtke Grundfos: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima zasebnu izjavu, sve relevantne izjave priložene su u pakiranju.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Az adattáblán CE-jelöléssel ellátott termékek esetében.

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy az alább feltüntetett termékek (1) megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak (2), a harmonizált szabványoknak vagy egyéb műszaki előírásoknak (3).

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a Grundfos dokumentumra vonatkozik:: 99630283

Ha egy termék több részegységből áll, amelyek mindegyikéhez külön nyilatkozat tartozik, akkor a csomag az összes vonatkozó nyilatkozatot tartalmazza.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Per prodotti con marcatura CE sulla targhetta.

Grundfos dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti (1) dichiarati di seguito sono conformi alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione (2), alle norme armonizzate o ad altre specifiche tecniche (3).

La presente dichiarazione di conformità fa riferimento al documento Grundfos: 99630283

Se un prodotto è costituito da più componenti, ciascuno con una dichiarazione separata, tutte le dichiarazioni pertinenti sono incluse nella confezione.

LT: ES atitikties deklaracija

Produktams, kurių vardinėje plokštelėje yra CE ženklas.

Mes, „Grundfos“, su visa atsakomybe pareiškiame, kad toliau nurodyti produktai (1) atitinka derinamuosius Europos Sąjungos teisės aktus (2), darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas (3).

Ši atitikties deklaracija susijusi su „Grundfos“ dokumentu: 99630283

Jei produktas susideda iš kelių komponentų, kurių kiekvienas turi atskirą deklaraciją, pakuotėje yra visos šios deklaracijos.

LV: ES atbilstības deklarācija

Produktiem ar CE marķējumu pases datu plāksnītē.

Uzņēmums Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti (1), kuri deklarēti tālāk tekstā, atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem (2), saskaņotajiem standartiem vai citām tehniskajām specifikācijām (3).

Šī atbilstības deklarācija attiecas uz Grundfos dokumentu: 99630283

Ja produkts sastāv no vairākiem komponentiem, no kuriem katram ir atsevišķa deklarācija, visas attiecīgās deklarācijas tiek iekļautas iepakojumā.

NL: EC Conformiteitsverklaring

Voor producten met CE-markering op het typeplaatje.

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde producten (1) in overeenstemming zijn met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie (2), geharmoniseerde normen of andere technische specificaties (3).

Deze conformiteitsverklaring verwijst naar het Grundfos-document: 99630283

Als een product bestaat uit meerdere onderdelen met elk een afzonderlijke verklaring, bevat de verpakking alle relevante verklaringen.

PL: Deklaracja zgodności WE

Dla produktów z oznaczeniem CE na tabliczce znamionowej.

Firma Grundfos oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkty (1), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi (2), normami zharmonizowanymi lub innymi specyfikacjami technicznymi (3).

Niniejsza deklaracja zgodności odnosi się do dokumentu Grundfos: 99630283

Jeśli produkt składa się z kilku komponentów, z których każdy ma oddzielną deklarację, opakowanie zawiera wszystkie odnośne deklaracje.

PT: Declaração de conformidade UE

Para produtos com marcação CE na chapa de características.

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos (1) declarados abaixo estão em conformidade com a legislação de harmonização (2), as normas de harmonização ou outras especificações técnicas (3) relevantes da União.

Esta declaração de conformidade refere-se ao documento Grundfos: 99630283

Se um produto consistir em vários componentes, cada um com uma declaração separada, todas as declarações relevantes serão incluídas na embalagem.

RO: Declarație de conformitate UE

Pentru produsele cu marcaj CE pe plăcuța de identificare.

Subscrisa, Grundfos, declară pe propria răspundere că produsele (1) menționate mai jos sunt în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene (2), cu standardele armonizate sau cu alte specificații tehnice (3).

Această declarație de conformitate se referă la documentul Grundfos: 99630283

Dacă un produs este format din mai multe componente, fiecare cu o declarație separată, toate declarațiile relevante sunt incluse în pachet.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Для изделий с маркировкой CE на заводской табличке.

Мы, компания Grundfos, с полной ответственностью заявляем, что указанные ниже изделия (1) соответствуют применимым гармонизированным законодательным актам (2), гармонизированным стандартам или другим техническим условиям (3) Евросоюза.

Настоящая декларация соответствия относится к документу Grundfos: 99630283

Если изделие состоит из нескольких компонентов, на каждый из которых имеется отдельная декларация, то в комплект поставки включаются все соответствующие декларации.

SI: Izjava o skladnosti EU

Za izdelke z oznako CE na imenski ploščici.

Mi, Grundfos, s svojo izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki (1), navedeni spodaj, v skladu z ustrezno zakonodajo unije o usklajevanju (2), usklajenimi standardi ali drugimi tehničnimi specifikacijami (3).

Ta izjava o skladnosti se nanaša na dokument Grundfos: 99630283

Če je izdelek sestavljen iz več komponent z ločeno izjavo, so vse ustrezne izjave vključene v paket.

SR: Deklaracija o usaglašenosti EU

Za proizvode sa oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da su proizvodi (1) deklarisani u nastavku u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji (2), harmonizovanim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova deklaracija o usaglašenosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti, svaka sa posebnom deklaracijom, sve relevantne deklaracije su uključene u paket.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

För produkter med CE-märkning på typskylten.

Vi, Grundfos, försäkrar under vårt eget ansvar att produkter (1) som deklareras nedan överensstämmer med gällande harmoniseringslagstiftning (2), harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer (3).

Denna försäkran om överensstämmelse hänvisar till Grundfos-dokumentet: 99630283

Om en produkt består av flera komponenter, var och en med separat deklaration, ingår alla relevanta deklarationer i förpackningen.

TR: AB uygunluk beyanı

Etiketinde CE işareti bulunan ürünler için.

Grundfos olarak, aşağıdaki beyan edilen ürünlerin (1) ilgili birlik uyum mevzuatı (2), uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özellikler (3) ile uyumlu olduğunu tüm sorumluluk bize ait olmak üzere beyan ederiz.

Bu uygunluk beyanı, Grundfos dokümanıyla ilgilidir: 99630283

Bir ürün her biri ayrı bir beyana sahip birkaç parçadan oluşuyorsa tüm ilgili beyanlar pakete dahil edilir.

UA: Декларація відповідності EU

Для виробів з маркуванням CE на заводській табличці.

Ми, компанія Grundfos, під нашу виключну відповідальність заявляємо, що виріб (1), до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає вимогам дійсного гармонізованого законодавства Союзу (2), гармонізованим стандартам і будь-яким технічним умовам (3).

Ця декларація відповідності відноситься до документа компанії Grundfos: 99630283

Якщо виріб складається з кількох компонентів, кожен з яких має окрему декларацію, усі відповідні декларації включені в пакування.

CN:欧盟符合性声明

对于铭牌上带有 CE 标识的产品。

格兰富公司郑重宣布，以下声明的产品 (1) 符合欧盟统一的立法 (2)、协调标准或其他技术规格 (3)。

本符合性声明是指格兰富文档：99630283

如果产品由多个部件构成，且每个部件带有单独的声明，则包装包含所有相关声明。

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

LC 242 (1)

Combined with its accessories of CIM Modules listed in Grundfos document: 99630291, 99630288

Union harmonisation legislation (2)

2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS)

2014/53/EU, (EU) 2022/30 (Radio)

(EU) 2025/40 (Packaging and Packaging Waste)

Harmonised standards or other technical specifications (3)

For all products or when combined with CIM 050, CIM 150, CIM 200 CIM 300, CIM 500, CIM 550 and CIM 550 P:

EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 62311:2020, EN IEC 63000:2018, EN 18031-1:2024

Combined with CIM 290:

EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 301 489-52 V1.3.1, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V15.2.1, EN 301 908-13 V13.3.1, EN 62311:2020, EN 18031-1:2024, EN IEC 63000:2018

India, 13 July 2026



Kailash Chaturvedi
Controls Value Stream Director WU PD

10000255909

UK declaration of conformity, LC 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 242

Combined with its accessories of CIM Modules listed in Grundfos documentt: 99630285, 99630290

Standard products

- Radio Equipment Regulations 2017

For all products or when combined with CIM 050, CIM 150, CIM 200 CIM 300, CIM 500, CIM 550 and CIM 550 P:

Harmonised standards or other technical specifications (3)

EN 61439-1:2011

61439-2:2011

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.3.1

EN 62311:2020

EN IEC 63000:2018

Combined with CIM 290:

EN 61439-1:2011

61439-2:2011

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.3.1

EN 301 489-52 V1.3.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-13 V13.3.1

EN 62311:2020

EN IEC 63000:2018

All products

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.

  This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

India, 9/March/2026



Kailash Chaturvedi

Controls Value Stream Director WU PD

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

www.grundfos.com

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

[10000340494]

EU declaration of conformity, CU 242

GB: EU declaration of conformity

For products with CE marking on the nameplate.

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that products (1) declared below are in conformity with the relevant union harmonisation legislation (2), harmonised standards or other technical specifications (3).

This declaration of conformity refers to the Grundfos document: 99630283

If a product consists of several components each with a separate declaration, all relevant declarations are included in the package.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

للمنتجات التي تحمل علامة CE على لوحة الاسم.

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجات (1) المعلنة أدناه تتوافق مع تشريعات التنسيق النقابي ذات الصلة (2)، أو المعايير المنسقة أو المواصفات الفنية الأخرى (3).

يشير إقرار المطابقة هذا إلى وثيقة جروندفوس: 99630283

إذا كان المنتج يتكون من عدة مكونات لكل منها إقرار منفصل، فسيتم تضمين جميع الإقرارات ذات الصلة في العبوة.

BG: Декларация за съответствие на ЕС

За продукти със CE маркировка на табелката с данни.

Ние, Grundfos, декларираме с пълната си отговорност, че декларираните по-долу продукти (1) съответстват на приложимото законодателство за хармонизиране на Съюза (2), хармонизираните стандарти или други технически спецификации (3).

Тази декларация за съответствие е във връзка с документа на Grundfos: 99630283

Ако определен продукт се състои от няколко компонента, всеки от които с отделна декларация, в пакета се включват всички приложими декларации.

CZ: EU prohlášení o shodě

Pro výrobky s označením CE na typovém štítku.

My společnost Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že níže uvedené výrobky (1) jsou v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy (2), harmonizačními normami nebo jinými technickými specifikacemi (3) Evropské unie.

Toto prohlášení o shodě odkazuje na dokument společnosti Grundfos: 99630283

Pokud se výrobek skládá z několika součástí, z nichž každá má samostatné prohlášení, jsou v balení zahrnuta všechna příslušná prohlášení.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

For produkter med CE-mærkning på typeskiltet.

Vi, Grundfos, erklærer på eget ansvar, at produkter (1), der er angivet nedenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning (2), harmoniserede standarder eller andre tekniske specifikationer (3).

Denne overensstemmelseserklæring henviser til Grundfos-dokumentet:99630283

Hvis et produkt består af flere komponenter, hver med en separat erklæring, medfølger alle relevante erklæringer i pakken.

DE: EU-Konformitätserklärung

Für Produkte mit CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild.

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte (1), auf die sich die folgende Erklärung bezieht, den nachstehend genannten harmonisierten Rechtsvorschriften (2), Normen und Spezifikationen (3) der EU entspricht.

Diese Konformitätserklärung bezieht sich auf das Grundfos-Dokument: 99630283

Besteht ein Produkt aus mehreren Komponenten, für die jeweils eine eigene Erklärung vorliegt, sind alle relevanten Erklärungen in dem Paket enthalten.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Για προϊόντα με σήμανση CE στην πινακίδα.

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα (1) που δηλώνονται παρακάτω συμμορφώνονται με τη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της ένωσης (2), τα εναρμονισμένα πρότυπα ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές (3).

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης αναφέρεται στο έγγραφο της Grundfos: 99630283

Εάν ένα προϊόν αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα, το καθένα από τα οποία διαθέτει ξεχωριστή δήλωση, όλες οι σχετικές δηλώσεις περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

ES: Declaración de conformidad UE

Para productos con marcado CE en la placa de identificación.

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos (1) que a continuación se detallan son conformes con la legislación (2), las normas u otras especificaciones técnicas (3) armonizadas de la Unión que correspondan.

La presente declaración de conformidad concierne al siguiente documento de Grundfos: 99630283

Si un producto consta de varios componentes, cada uno de ellos con una declaración independiente, el paquete incluirá todas las declaraciones correspondientes.

EE: ELi vastavusdeklaratsioon

Tooted, millel on CE-märgis andmesildil.

Meie, Grundfos, kinnitame oma ainuvastutusel, et allpool deklareeritud tooted (1) on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktide (2), ühtlustatud standardite ja muude tehniliste spetsifikatsioonidega (3).

Käesolev vastavusdeklaratsioon viitab Grundfosi dokumendile: 99630283

Kui toode koosneb mitmest komponendist, millest igaühel on eraldi deklaratsioon, lisatakse pakendisse kõik asjakohased deklaratsioonid.

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteet, joiden tyyppikilvessä on CE-merkintä

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainitut tuotteet (1) ovat asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön (2), yhdenmukaistettujen standardien tai muiden teknisten eritelmien (3) mukaisia.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa seuraavaan Grundfos-asiakirjaan: 99630283

Jos tuote sisältää useita komponentteja, joista jokaiselle on erillinen vaatimustenmukaisuusvakuutus, kaikki asiaankuuluvat vakuutukset sisältyvät pakkaukseen.

FR : Déclaration de conformité UE

Pour les produits avec marquage CE sur la plaque signalétique.

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits (1) déclarés ci-dessous sont conformes à la législation d'harmonisation (2), aux normes harmonisées ou à d'autres spécifications techniques (3).

Cette déclaration de conformité fait référence au document Grundfos : 99630283

Si un produit est constitué de plusieurs composants ayant chacun une déclaration distincte, toutes les déclarations pertinentes sont incluses dans l'emballage.

HR: EU Izjava o usklađenosti

Za proizvode s oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, pod punom odgovornošću izjavljujemo da su proizvodi (1) deklarirani u nastavku usklađeni s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova izjava o sukladnosti odnosi se na dokument tvrtke Grundfos: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima zasebnu izjavu, sve relevantne izjave priložene su u pakiranju.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Az adattáblán CE-jelöléssel ellátott termékek esetében.

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy az alább feltüntetett termékek (1) megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak (2), a harmonizált szabványoknak vagy egyéb műszaki előírásoknak (3).

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a Grundfos dokumentumra vonatkozik:: 99630283

Ha egy termék több részegységből áll, amelyek mindegyikéhez külön nyilatkozat tartozik, akkor a csomag az összes vonatkozó nyilatkozatot tartalmazza.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Per prodotti con marcatura CE sulla targhetta.

Grundfos dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti (1) dichiarati di seguito sono conformi alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione (2), alle norme armonizzate o ad altre specifiche tecniche (3).

La presente dichiarazione di conformità fa riferimento al documento Grundfos: 99630283

Se un prodotto è costituito da più componenti, ciascuno con una dichiarazione separata, tutte le dichiarazioni pertinenti sono incluse nella confezione.

LT: ES atitikties deklaracija

Produktams, kurių vardinėje plokštelėje yra CE ženklas.

Mes, „Grundfos“, su visa atsakomybe pareiškiame, kad toliau nurodyti produktai (1) atitinka derinamuosius Europos Sąjungos teisės aktus (2), darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas (3).

Ši atitikties deklaracija susijusi su „Grundfos“ dokumentu: 99630283

Jei produktas susideda iš kelių komponentų, kurių kiekvienas turi atskirą deklaraciją, pakuotėje yra visos šios deklaracijos.

LV: ES atbilstības deklarācija

Produktiem ar CE marķējumu pases datu plāksnītē.

Uzņēmums Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti (1), kuri deklarēti tālāk tekstā, atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem (2), saskaņotajiem standartiem vai citām tehniskajām specifikācijām (3).

Šī atbilstības deklarācija attiecas uz Grundfos dokumentu: 99630283

Ja produkts sastāv no vairākiem komponentiem, no kuriem katram ir atsevišķa deklarācija, visas attiecīgās deklarācijas tiek iekļautas iepakojumā.

NL: EC Conformiteitsverklaring

Voor producten met CE-markering op het typeplaatje.

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde producten (1) in overeenstemming zijn met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie (2), geharmoniseerde normen of andere technische specificaties (3).

Deze conformiteitsverklaring verwijst naar het Grundfos-document: 99630283

Als een product bestaat uit meerdere onderdelen met elk een afzonderlijke verklaring, bevat de verpakking alle relevante verklaringen.

PL: Deklaracja zgodności WE

Dla produktów z oznaczeniem CE na tabliczce znamionowej.

Firma Grundfos oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkty (1), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi (2), normami zharmonizowanymi lub innymi specyfikacjami technicznymi (3).

Niniejsza deklaracja zgodności odnosi się do dokumentu Grundfos: 99630283

Jeśli produkt składa się z kilku komponentów, z których każdy ma oddzielną deklarację, opakowanie zawiera wszystkie odnośne deklaracje.

PT: Declaração de conformidade UE

Para produtos com marcação CE na chapa de características.

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos (1) declarados abaixo estão em conformidade com a legislação de harmonização (2), as normas de harmonização ou outras especificações técnicas (3) relevantes da União.

Esta declaração de conformidade refere-se ao documento Grundfos: 99630283

Se um produto consistir em vários componentes, cada um com uma declaração separada, todas as declarações relevantes serão incluídas na embalagem.

RO: Declarație de conformitate UE

Pentru produsele cu marcaj CE pe plăcuța de identificare.

Subscrisa, Grundfos, declară pe propria răspundere că produsele (1) menționate mai jos sunt în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene (2), cu standardele armonizate sau cu alte specificații tehnice (3).

Această declarație de conformitate se referă la documentul Grundfos: 99630283

Dacă un produs este format din mai multe componente, fiecare cu o declarație separată, toate declarațiile relevante sunt incluse în pachet.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Для изделий с маркировкой CE на заводской табличке.

Мы, компания Grundfos, с полной ответственностью заявляем, что указанные ниже изделия (1) соответствуют применимым гармонизированным законодательным актам (2), гармонизированным стандартам или другим техническим условиям (3) Евросоюза.

Настоящая декларация соответствия относится к документу Grundfos: 99630283

Если изделие состоит из нескольких компонентов, на каждый из которых имеется отдельная декларация, то в комплект поставки включаются все соответствующие декларации.

SI: Izjava o skladnosti EU

Za izdelke z oznako CE na imenski ploščici.

Mi, Grundfos, s svojo izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki (1), navedeni spodaj, v skladu z ustrezno zakonodajo unije o usklajevanju (2), usklajenimi standardi ali drugimi tehničnimi specifikacijami (3).

Ta izjava o skladnosti se nanaša na dokument Grundfos: 99630283

Če je izdelek sestavljen iz več komponent z ločeno izjavo, so vse ustrezne izjave vključene v paket.

SR: Deklaracija o usaglašenosti EU

Za proizvode sa oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da su proizvodi (1) deklarisani u nastavku u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji (2), harmonizovanim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova deklaracija o usaglašenosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti, svaka sa posebnom deklaracijom, sve relevantne deklaracije su uključene u paket.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

För produkter med CE-märkning på typskylten.

Vi, Grundfos, försäkrar under vårt eget ansvar att produkter (1) som deklareras nedan överensstämmer med gällande harmoniseringslagstiftning (2), harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer (3).

Denna försäkran om överensstämmelse hänvisar till Grundfos-dokumentet: 99630283

Om en produkt består av flera komponenter, var och en med separat deklaration, ingår alla relevanta deklarationer i förpackningen.

TR: AB uygunluk beyanı

Etiketinde CE işareti bulunan ürünler için.

Grundfos olarak, aşağıdaki beyan edilen ürünlerin (1) ilgili birlik uyum mevzuatı (2), uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özellikler (3) ile uyumlu olduğunu tüm sorumluluk bize ait olmak üzere beyan ederiz.

Bu uygunluk beyanı, Grundfos dokümanıyla ilgilidir: 99630283

Bir ürün her biri ayrı bir beyana sahip birkaç parçadan oluşuyorsa tüm ilgili beyanlar pakete dahil edilir.

UA: Декларація відповідності EU

Для виробів з маркуванням CE на заводській табличці.

Ми, компанія Grundfos, під нашу виключну відповідальність заявляємо, що виріб (1), до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає вимогам дійсного гармонізованого законодавства Союзу (2), гармонізованим стандартам і будь-яким технічним умовам (3).

Ця декларація відповідності відноситься до документа компанії Grundfos: 99630283

Якщо виріб складається з кількох компонентів, кожен з яких має окрему декларацію, усі відповідні декларації включені в пакування.

CN:欧盟符合性声明

对于铭牌上带有 CE 标识的产品。

格兰富公司郑重宣布，以下声明的产品 (1) 符合欧盟统一的立法 (2)、协调标准或其他技术规格 (3)。

本符合性声明是指格兰富文档：99630283

如果产品由多个部件构成，且每个部件带有单独的声明，则包装包含所有相关声明。

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

CU 242 (1)

Combined with its accessories of CIM Modules listed in Grundfos document: 99630291, 99630288

Union harmonisation legislation (2)

2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS)

2014/53/EU, (EU) 2022/30 (Radio)

(EU) 2025/40 (Packaging and Packaging Waste)

Harmonised standards or other technical specifications (3)

For all products or when combined with CIM 050, CIM 150, CIM 200 CIM 300, CIM 500, CIM 550 and CIM 550 P:

EN 61010-1:2010+A1:2019, EN 61010-2-201:2024, EN 61326-1:2022, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 62311:2020, EN IEC 63000:2018, EN 18031-1:2024

Combined with CIM 290:

EN 61010-1:2010+A1:2019, EN 61010-2-201:2024, EN 61326-1:2022, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 301 489-52 V1.3.1, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V15.2.1, EN 301 908-13 V13.3.1, EN 62311:2020, EN 18031-1:2024, EN IEC 63000:2018

India, 13 July 2026



Kailash Chaturvedi
Controls Value Stream Director WU PD

10000251987

UK declaration of conformity, CU 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 242

Combined with its accessories of CIM Modules listed in Grundfos document: 99630291, 99630288

- **Radio Equipment Regulations 2017**

For all products or when combined with CIM 050, CIM 150, CIM 200 CIM 300, CIM 500, CIM 550 and CIM 550 P:

Standards used:

EN 61010-1:2010+A1:2019

EN 61010-2-201:2024

EN 61326-1:2022

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.3.1

EN 62311:2020

EN IEC 63000:2018

Combined with CIM 290:

EN 61010-1:2010+A1:2019

EN 61010-2-201:2024

EN 61326-1:2022

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.3.1

EN 301 489-52 V1.3.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-13 V13.3.1

EN 62311:2020

EN IEC 63000:2018

- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019**

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

India, 9th March 2026



Kailash Chaturvedi

Controls Value Stream Director WU PD

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

www.grundfos.com

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000340461

Moroccan declaration of conformity, LC 242

GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LC 242

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 61439-1:2023, NM EN 61439-2:2023

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

FR : Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère la déclaration ci-après sont conformes aux lois, arrêtés, normes et spécifications marocains pour lesquels la conformité est déclarée, tels qu'énumérés ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

LC 242

Loi n° 24-09 de 2011 relative à la sécurité des produits et des services et les arrêtés suivants :

Arrêté n° 2573-14 de 2015 relatif au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension

Normes utilisées : NM EN 61439-1:2023, NM EN 61439-2:2023

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne les notices Grundfos.

بريطانيا العظمى: إقرار المطابقة المغربي

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سارٍ على منتجات جروندفوس:

LC 242

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 2573-14، 2015 بشأن متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة: NM EN 61439-1:2023, NM EN 61439-2:2023

يكون إقرار المطابقة المغربي هذا صالحًا فقط عند إرفاق تعليمات جروندفوس.

India, 19/June/2026

Kailash Chaturvedi
Controls Value Stream Director WU PD

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR : Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

بريطانيا العظمى: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000340495

Ukrainian declaration of conformity, LC 242

GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LC 242

Standard products.

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 61439-1:2016, ДСТУ EN 61439-2:2016, ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0, ETSI EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 260 or CIM 280.

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 61439-1:2016, ДСТУ EN 61439-2:2016, ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0, ETSI EN 301 489-52 V1.1.0, ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 511 V12.5.1, ETSI EN 301 908-1 V11.1.1, ETSI EN 301 908-2 V11.1.1, ETSI EN 301 908-13 V11.1.2

All products.

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

LC 242

Стандартні продукти.

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61439-1:2016, ДСТУ EN 61439-2:2016, ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0, ETSI EN 300 328 V2.1.1

Продукти із CIM 260 або CIM 280.

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61439-1:2016, ДСТУ EN 61439-2:2016, ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0, ETSI EN 301 489-52 V1.1.0, ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 511 V12.5.1, ETSI EN 301 908-1 V11.1.1, ETSI EN 301 908-2 V11.1.1, ETSI EN 301 908-13 V11.1.2

Усі продукти.

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 2nd March 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com



Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
10000442605

Ukrainian declaration of conformity, CU 242

GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 242

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019, ДСТУ EN 61010-2-201:2014, ДСТУ EN 61326-1:2016, ДСТУ EN 301 489-1:2019, EN 301 489-17 V3.2.0, EN 300 328 V2.1.1

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CU 242

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019, ДСТУ EN 61010-2-201:2014, ДСТУ EN 61326-1:2016, ДСТУ EN 301 489-1:2019, EN 301 489-17 V3.2.0, EN 300 328 V2.1.1

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 8th April 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com



Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
10000442293

Ukrainian declaration of conformity

GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LC 232

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used: ДСТУ EN 60730-1:2018, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

LC 232

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60730-1:2018, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 2nd March 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
[10000442104]

Moroccan declaration of conformity

GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LC 232

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 60730-1:2012

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

FR : Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère la déclaration ci-après sont conformes aux lois, arrêtés, normes et spécifications marocains pour lesquels la conformité est déclarée, tels qu'énumérés ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

LC 232

Loi n° 24-09 de 2011 relative à la sécurité des produits et des services et les arrêtés suivants :

Arrêté n° 2573-14 de 2015 relatif au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension

Normes utilisées : NM EN 60730-1:2012

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne les notices Grundfos.

بريطانيا العظمى: إقرار المطابقة المغربي

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سارٍ على منتجات جروندفوس:

LC 232

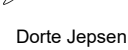
قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 2573-14، 2015 بشأن متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة: NM EN 60730-1:2012

يكون إقرار المطابقة المغربي هذا صالحًا فقط عند إرفاق تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro, 1/December/2020



Dorte Jepsen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR : Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

بريطانيا العظمى: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

UK declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 232

Combined with its accessories of CIM Modules listed in Grundfos document: 99918635, 99918634

- Radio Equipment Regulations 2017.

For all products or when combined with CIM 050, CIM 150, CIM 200 CIM 300, CIM 500, CIM 550 and CIM 550 P:

Standards used:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022.

EN 300 328 V2.2.2.

EN 301 489-1 V2.2.3.

EN 301 489-17 V3.3.1

EN 62311:2020

EN IEC 63000:2018

Combined with CIM 290:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.3.1

EN 301 489-52 V1.3.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-13 V13.3.1

EN 62311:2020

EN IEC 63000:2018

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions (publication number 92503169).

India, 9/March/2026



Kailash Chaturvedi

Controls Value Stream Director WU PD

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

www.grundfos.com

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000340767

EU declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

For products with CE marking on the nameplate.

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that products (1) declared below are in conformity with the relevant union harmonisation legislation (2), harmonised standards or other technical specifications (3).

This declaration of conformity refers to the Grundfos document: 99630283

If a product consists of several components each with a separate declaration, all relevant declarations are included in the package.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

للمنتجات التي تحمل علامة CE على لوحة الاسم.

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجات (1) المعلنة أدناه تتوافق مع تشريعات التنسيق النقابي ذات الصلة (2)، أو المعايير المنسقة أو المواصفات الفنية الأخرى (3).

يشير إقرار المطابقة هذا إلى وثيقة جروندفوس: 99630283

إذا كان المنتج يتكون من عدة مكونات لكل منها إقرار منفصل، فسيتم تضمين جميع الإقرارات ذات الصلة في العبوة.

BG: Декларация за съответствие на ЕС

За продукти със CE маркировка на табелката с данни.

Ние, Grundfos, декларираме с пълната си отговорност, че декларираните по-долу продукти (1) съответстват на приложимото законодателство за хармонизиране на Съюза (2), хармонизираните стандарти или други технически спецификации (3).

Тази декларация за съответствие е във връзка с документа на Grundfos: 99630283

Ако определен продукт се състои от няколко компонента, всеки от които с отделна декларация, в пакета се включват всички приложими декларации.

CZ: EU prohlášení o shodě

Pro výrobky s označením CE na typovém štítku.

My společnost Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že níže uvedené výrobky (1) jsou v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy (2), harmonizačními normami nebo jinými technickými specifikacemi (3) Evropské unie.

Toto prohlášení o shodě odkazuje na dokument společnosti Grundfos: 99630283

Pokud se výrobek skládá z několika součástí, z nichž každá má samostatné prohlášení, jsou v balení zahrnuta všechna příslušná prohlášení.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

For produkter med CE-mærkning på typeskiltet.

Vi, Grundfos, erklærer på eget ansvar, at produkter (1), der er angivet nedenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning (2), harmoniserede standarder eller andre tekniske specifikationer (3).

Denne overensstemmelseserklæring henviser til Grundfos-dokumentet:99630283

Hvis et produkt består af flere komponenter, hver med en separat erklæring, medfølger alle relevante erklæringer i pakken.

DE: EU-Konformitätserklärung

Für Produkte mit CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild.

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte (1), auf die sich die folgende Erklärung bezieht, den nachstehend genannten harmonisierten Rechtsvorschriften (2), Normen und Spezifikationen (3) der EU entspricht.

Diese Konformitätserklärung bezieht sich auf das Grundfos-Dokument: 99630283

Besteht ein Produkt aus mehreren Komponenten, für die jeweils eine eigene Erklärung vorliegt, sind alle relevanten Erklärungen in dem Paket enthalten.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Για προϊόντα με σήμανση CE στην πινακίδα.

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα (1) που δηλώνονται παρακάτω συμμορφώνονται με τη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της ένωσης (2), τα εναρμονισμένα πρότυπα ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές (3).

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης αναφέρεται στο έγγραφο της Grundfos: 99630283

Εάν ένα προϊόν αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα, το καθένα από τα οποία διαθέτει ξεχωριστή δήλωση, όλες οι σχετικές δηλώσεις περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

ES: Declaración de conformidad UE

Para productos con marcado CE en la placa de identificación.

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos (1) que a continuación se detallan son conformes con la legislación (2), las normas u otras especificaciones técnicas (3) armonizadas de la Unión que correspondan.

La presente declaración de conformidad concierne al siguiente documento de Grundfos: 99630283

Si un producto consta de varios componentes, cada uno de ellos con una declaración independiente, el paquete incluirá todas las declaraciones correspondientes.

EE: ELi vastavusdeklaratsioon

Tooted, millel on CE-märgis andmesildil.

Meie, Grundfos, kinnitame oma ainuvastutusel, et allpool deklareeritud tooted (1) on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktide (2), ühtlustatud standardite ja muude tehniliste spetsifikatsioonidega (3).

Käesolev vastavusdeklaratsioon viitab Grundfosi dokumendile: 99630283

Kui toode koosneb mitmest komponendist, millest igaühel on eraldi deklaratsioon, lisatakse pakendisse kõik asjakohased deklaratsioonid.

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteet, joiden tyyppikilvessä on CE-merkintä

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainitut tuotteet (1) ovat asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön (2), yhdenmukaistettujen standardien tai muiden teknisten eritelmien (3) mukaisia.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa seuraavaan Grundfos-asiakirjaan: 99630283

Jos tuote sisältää useita komponentteja, joista jokaiselle on erillinen vaatimustenmukaisuusvakuutus, kaikki asiaankuuluvat vakuutukset sisältyvät pakkaukseen.

FR : Déclaration de conformité UE

Pour les produits avec marquage CE sur la plaque signalétique.

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits (1) déclarés ci-dessous sont conformes à la législation d'harmonisation (2), aux normes harmonisées ou à d'autres spécifications techniques (3).

Cette déclaration de conformité fait référence au document Grundfos : 99630283

Si un produit est constitué de plusieurs composants ayant chacun une déclaration distincte, toutes les déclarations pertinentes sont incluses dans l'emballage.

HR: EU Izjava o usklađenosti

Za proizvode s oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, pod punom odgovornošću izjavljujemo da su proizvodi (1) deklarirani u nastavku usklađeni s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova izjava o sukladnosti odnosi se na dokument tvrtke Grundfos: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima zasebnu izjavu, sve relevantne izjave priložene su u pakiranju.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Az adattáblán CE-jelöléssel ellátott termékek esetében.

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy az alább feltüntetett termékek (1) megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak (2), a harmonizált szabványoknak vagy egyéb műszaki előírásoknak (3).

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a Grundfos dokumentumra vonatkozik:: 99630283

Ha egy termék több részegységből áll, amelyek mindegyikéhez külön nyilatkozat tartozik, akkor a csomag az összes vonatkozó nyilatkozatot tartalmazza.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Per prodotti con marcatura CE sulla targhetta.

Grundfos dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti (1) dichiarati di seguito sono conformi alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione (2), alle norme armonizzate o ad altre specifiche tecniche (3).

La presente dichiarazione di conformità fa riferimento al documento Grundfos: 99630283

Se un prodotto è costituito da più componenti, ciascuno con una dichiarazione separata, tutte le dichiarazioni pertinenti sono incluse nella confezione.

LT: ES atitikties deklaracija

Produktams, kurių vardinėje plokštelėje yra CE ženklas.

Mes, „Grundfos“, su visa atsakomybe pareiškiame, kad toliau nurodyti produktai (1) atitinka derinamuosius Europos Sąjungos teisės aktus (2), darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas (3).

Ši atitikties deklaracija susijusi su „Grundfos“ dokumentu: 99630283

Jei produktas susideda iš kelių komponentų, kurių kiekvienas turi atskirą deklaraciją, pakuotėje yra visos šios deklaracijos.

LV: ES atbilstības deklarācija

Produktiem ar CE marķējumu pases datu plāksnītē.

Uzņēmums Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti (1), kuri deklarēti tālāk tekstā, atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem (2), saskaņotajiem standartiem vai citām tehniskajām specifikācijām (3).

Šī atbilstības deklarācija attiecas uz Grundfos dokumentu: 99630283

Ja produkts sastāv no vairākiem komponentiem, no kuriem katram ir atsevišķa deklarācija, visas attiecīgās deklarācijas tiek iekļautas iepakojumā.

NL: EC Conformiteitsverklaring

Voor producten met CE-markering op het typeplaatje.

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde producten (1) in overeenstemming zijn met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie (2), geharmoniseerde normen of andere technische specificaties (3).

Deze conformiteitsverklaring verwijst naar het Grundfos-document: 99630283

Als een product bestaat uit meerdere onderdelen met elk een afzonderlijke verklaring, bevat de verpakking alle relevante verklaringen.

PL: Deklaracja zgodności WE

Dla produktów z oznaczeniem CE na tabliczce znamionowej.

Firma Grundfos oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkty (1), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi (2), normami zharmonizowanymi lub innymi specyfikacjami technicznymi (3).

Niniejsza deklaracja zgodności odnosi się do dokumentu Grundfos: 99630283

Jeśli produkt składa się z kilku komponentów, z których każdy ma oddzielną deklarację, opakowanie zawiera wszystkie odnośne deklaracje.

PT: Declaração de conformidade UE

Para produtos com marcação CE na chapa de características.

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos (1) declarados abaixo estão em conformidade com a legislação de harmonização (2), as normas de harmonização ou outras especificações técnicas (3) relevantes da União.

Esta declaração de conformidade refere-se ao documento Grundfos: 99630283

Se um produto consistir em vários componentes, cada um com uma declaração separada, todas as declarações relevantes serão incluídas na embalagem.

RO: Declarație de conformitate UE

Pentru produsele cu marcaj CE pe plăcuța de identificare.

Subscrisa, Grundfos, declară pe propria răspundere că produsele (1) menționate mai jos sunt în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene (2), cu standardele armonizate sau cu alte specificații tehnice (3).

Această declarație de conformitate se referă la documentul Grundfos: 99630283

Dacă un produs este format din mai multe componente, fiecare cu o declarație separată, toate declarațiile relevante sunt incluse în pachet.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Для изделий с маркировкой CE на заводской табличке.

Мы, компания Grundfos, с полной ответственностью заявляем, что указанные ниже изделия (1) соответствуют применимым гармонизированным законодательным актам (2), гармонизированным стандартам или другим техническим условиям (3) Евросоюза.

Настоящая декларация соответствия относится к документу Grundfos: 99630283

Если изделие состоит из нескольких компонентов, на каждый из которых имеется отдельная декларация, то в комплект поставки включаются все соответствующие декларации.

SI: Izjava o skladnosti EU

Za izdelke z oznako CE na imenski ploščici.

Mi, Grundfos, s svojo izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki (1), navedeni spodaj, v skladu z ustrezno zakonodajo unije o usklajevanju (2), usklajenimi standardi ali drugimi tehničnimi specifikacijami (3).

Ta izjava o skladnosti se nanaša na dokument Grundfos: 99630283

Če je izdelek sestavljen iz več komponent z ločeno izjavo, so vse ustrezne izjave vključene v paket.

SR: Deklaracija o usaglašenosti EU

Za proizvode sa oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da su proizvodi (1) deklarisani u nastavku u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji (2), harmonizovanim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova deklaracija o usaglašenosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti, svaka sa posebnom deklaracijom, sve relevantne deklaracije su uključene u paket.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

För produkter med CE-märkning på typskylten.

Vi, Grundfos, försäkrar under vårt eget ansvar att produkter (1) som deklareras nedan överensstämmer med gällande harmoniseringslagstiftning (2), harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer (3).

Denna försäkran om överensstämmelse hänvisar till Grundfos-dokumentet: 99630283

Om en produkt består av flera komponenter, var och en med separat deklaration, ingår alla relevanta deklarationer i förpackningen.

TR: AB uygunluk beyanı

Etiketinde CE işareti bulunan ürünler için.

Grundfos olarak, aşağıdaki beyan edilen ürünlerin (1) ilgili birlik uyum mevzuatı (2), uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özellikler (3) ile uyumlu olduğunu tüm sorumluluk bize ait olmak üzere beyan ederiz.

Bu uygunluk beyanı, Grundfos dokümanıyla ilgilidir: 99630283

Bir ürün her biri ayrı bir beyana sahip birkaç parçadan oluşuyorsa tüm ilgili beyanlar pakete dahil edilir.

UA: Декларація відповідності EU

Для виробів з маркуванням CE на заводській табличці.

Ми, компанія Grundfos, під нашу виключну відповідальність заявляємо, що виріб (1), до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає вимогам дійсного гармонізованого законодавства Союзу (2), гармонізованим стандартам і будь-яким технічним умовам (3).

Ця декларація відповідності відноситься до документа компанії Grundfos: 99630283

Якщо виріб складається з кількох компонентів, кожен з яких має окрему декларацію, усі відповідні декларації включені в пакування.

CN:欧盟符合性声明

对于铭牌上带有 CE 标识的产品。

格兰富公司郑重宣布，以下声明的产品 (1) 符合欧盟统一的立法 (2)、协调标准或其他技术规格 (3)。

本符合性声明是指格兰富文档：99630283

如果产品由多个部件构成，且每个部件带有单独的声明，则包装包含所有相关声明。

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

LC 232 (1)

Combined with its accessories of CIM Modules listed in Grundfos document: 99918635, 99918634

Union harmonisation legislation (2)

2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS)

2014/53/EU, (EU) 2022/30 (Radio)

(EU) 2025/40 (Packaging and Packaging Waste)

Harmonised standards or other technical specifications (3)

For all products or when combined with CIM 050, CIM 150, CIM 200 CIM 300, CIM 500, CIM550 and CIM 550 P:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 62311:2020, EN IEC 63000:2018, EN 18031-1:2024

Combined with CIM 290:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 301 489-52 V1.3.1, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V15.2.1, EN 301 908-13 V13.3.1, EN 62311:2020, EN 18031-1:2024, EN IEC 63000:2018

India, 13 July 2026



Kailash Chaturvedi
Controls Value Stream Director WU PD

10000340753

Supplier's declaration of conformity

FCC Supplier’s Declaration of Conformity 47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Unique identifier: LC 232, Product No 93644520, 93644523

Responsible Party – U.S. Contact Information:

Grundfos Americas Corporation

856 Koomey Rd.

Brookshire, TX 77423

www.grundfos.us

FCC Compliance Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

[10000928822]

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500industin 1619 - Garín Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Bosnia and Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Colombia
GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic
GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
www.grundfos.com/DK

Estonia
SIA Grundfos Pumps Baltic Eesti filiaal
Priisle tee 10
13914 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
E-mail: estonia@sales.grundfos.com

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS South East Europe Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar, Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Kazakhstan
Grundfos Kazakhstan LLP
7' Kyz-Zhibek Str., Kok-Tobe micr.
KZ-050020 Almaty Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 227-98-55/56

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia
GRUNDFOS Pumps Baltic SIA
Gunāra Astras iela 8B
LV-1082, Rīga,
Tel.: + 371 671 49640
E-mail: latvia@sales.grundfos.com

Lithuania
SIA „GRUNDFOS PUMPS BALTIC“ Lietuvos filialas
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 5 239 5430
E-mail: lithuania@sales.grundfos.com

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod 013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Serbia
Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Faxax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa
GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.
Global Headquarters for WU
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA
Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

RUS

LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual)
Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:
Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».
Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.
Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.
Сведения о подтверждении соответствия:
Блоки и шкафы управления насосами, серии LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual) сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual)
Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:
1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»
2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.
3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет
Сәйкестікті растау туралы мәліметтер:
Сорғы басқару қондырғылары мен шкафтар, LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual) сериясы түрлері Техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкестікке сертификатталған: «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011); «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011).

KG

LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual)
Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:
1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»
2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.
3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.
Шайкештикти ырастоо тууралуу маалымат:
Блок жана насостук башкаруу кабинеттердин, Сериялар LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual) техникалык регламенттерге ылайык күбөлөндүрүлгөн: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual)
Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.
Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:
Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.
Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:
Համապատասխանության հավաստման մասին տեղեկություններ.
Պոմպերի հսկման սարքեր եւ կաբինետներ, LC 231 (single, dual), LC 232 (single, dual), LC 241 (single, dual), LC 242 (single, dual) շարք են Մաքսային միության տեխնիկական կանոնակարգերի պահանջներին համապատասխանության համար TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

LC 231 single http://net.grundfos.com/qr/i/99621756	**LC 231 dual** http://net.grundfos.com/qr/i/99622328
LC 232 single http://net.grundfos.com/qr/i/92627354	**LC 232 dual** http://net.grundfos.com/qr/i/92627356
LC 241 single http://net.grundfos.com/qr/i/99620948	**LC 241 dual** http://net.grundfos.com/qr/i/99621032
LC 242 single http://net.grundfos.com/qr/i/93469905	**LC 242 dual** http://net.grundfos.com/qr/i/93469879

10000238441 03.2026
ECM: 1447384

© Grundfos Holding A/S 07.2026

99630283

ECM: 1458527	07.2026

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
DK-8850 Bjerringbro
Tel: +45 87 50 14 00
www.grundfos.com

GRUNDFOS